ESK. 54

Pelling Eskimo p 45

Imgerutsit nôtigggit

100.

Hundert eskimoische Lieder,

freie übersetzungen und nachbildungen

deutscher volksgesänge.

1872.

E. Pöschelib Leipzigemêtub suleĸatingitalo nênilaurtangit.

Vorwort.

Die hier gesammelten lieder, freie übersetzungen oder nachbildungen deutscher volkslieder, sind zum teil seit älterer zeit unter unsern Eskimos bekannt und gern gesungen; zum teil erscheinen hier aber auch minder allgemein bekannte und völlig neu übertragene.

Uebersetzt sind:

von br. Freitag Nr. 38, 43, 71, 81, 83.

von br. Erdmann Nr. 35, 50.

von br. Elsner Nr. 1, 5, 6, 7,$_{1,4}$, 12, 13, 14, 15, 16, 21, 23, 24, 25, 26, 32, 33, 34, 37, 39, 44, 53, 55, 60, 63, 94, 95, 96, 97.

von br. Kretschmer Nr. 2,$_{1}$, 8,$_{1,3}$, 9, 10, 11, 17, 18, 19, 20,$_{1}$, 22, 27,$_{1,2}$, 36,$_{1}$, 41, 42,$_{1,2}$, 45,$_{1}$, 46,$_{1}$, 47,$_{1}$, 48, 49,$_{1,3}$, 54, 57, 61, 64,$_{1,2}$, 68, 69, 70,$_{1}$, 72,$_{1-3}$, 73,$_{1-3}$, 74, 75,$_{1}$, 76,$_{1}$, 78,$_{1}$, 79,$_{1}$, 80, 82,$_{1,2}$, 86,$_{1}$, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99, 100.

von br. Bourquin $2,_{2,3}$, 3, 4, $7,_{2,3}$, $8,_{2,4}$, $20,_{2}$, $27,_{3,4}$, 28, 29, 30, 31, $36,_{2}$, 40, $42,_{3}$, $45,_{2}$, $46,_{2,3}$, $47,_{2,3}$, $49,_{2,4}$, 51, 52, 58, 59, 62, $64,_{3,4}$, 65, 66, 67, $70,_{2}$, $72,_{4}$, $73,_{4}$, $75,_{2,3}$, $76,_{2}$, 77, $78,_{2,3}$, $79,_{2,3}$, $82,_{3-5}$, 84, 85, $86,_{2,3}$, 87, 88, $93,_{33,35-38}$, 101.

Fraglich bleibt Nr. 56.

Was die orthographie, und im besonderen die versuchte consequente unterscheidung der kehl- und gaumenlaute K und k betrift, so wird auf das im vorwort zu den in diesem nemlichen jahre gedruckten eskimoischen fragen und antworten zur biblischen geschichte verwiesen. Leider finden sich auch hier eine ziemliche zahl von wörtern, in denen die anwendung des K oder k zweifelhaft gewesen, wo man deshalb in zukunft das richtige feststellen muss. Sie seien hier angeführt: taimâk, saKKerpoK, taKKeK, KenuepoK, kugve, KaujimavoK, nokarpoK (agpoK?), katjukpoK, kunulerpoK (verwelkt), kaggojauvoK, kukkerpoK (KoKerpoK?), kikkarpoK, inerKonarpoK, oKumaitoK, pâmakpoK, maksuavoK, kanujoK, ikkarilik, kutsertaK, naiperKotigivâ, aukak, ânanâK, KeblerpoK, a kluipok, kullalêvoK, KeapikpoK, tânekisalerpoK, akkunaK, tokkaviksaK, kakkoarpâ, kiaktipkartipâ, kajusivoK, KollarpoK, kungavoK; endlich das end k im vocativ und in dem anhang mêk.

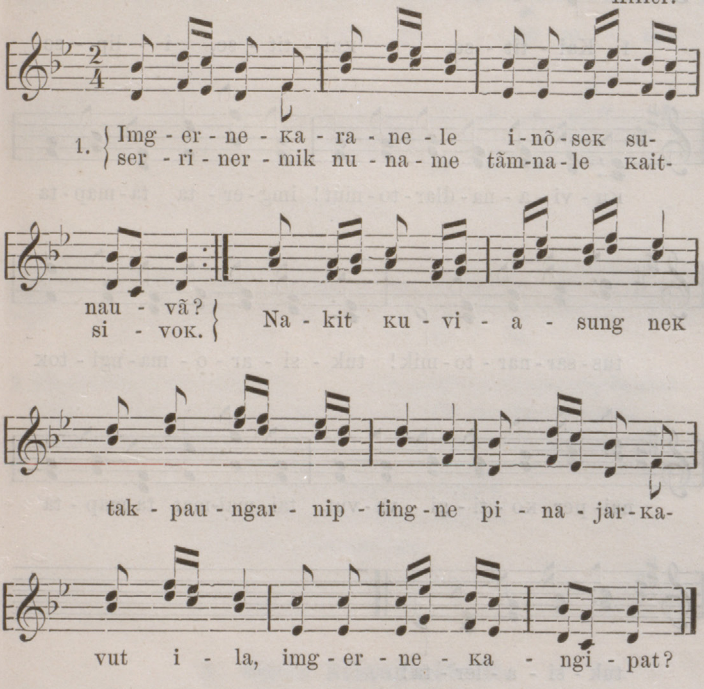
Schliesslich sei bemerkt, dass im folgenden die zeichen ~ und ∧ keine verschiedene bedeutung haben, sondern nur in ganz gleicher weise die länge des vokals ausdrücken. Leider wurde diese ungleichmässigkeit der schreibung zu spät erst bemerkt.

JANUAR 1872.

1. ImgerneKarane.

Ohne sang und ohne klang — v. Zarnack.

Hiller.

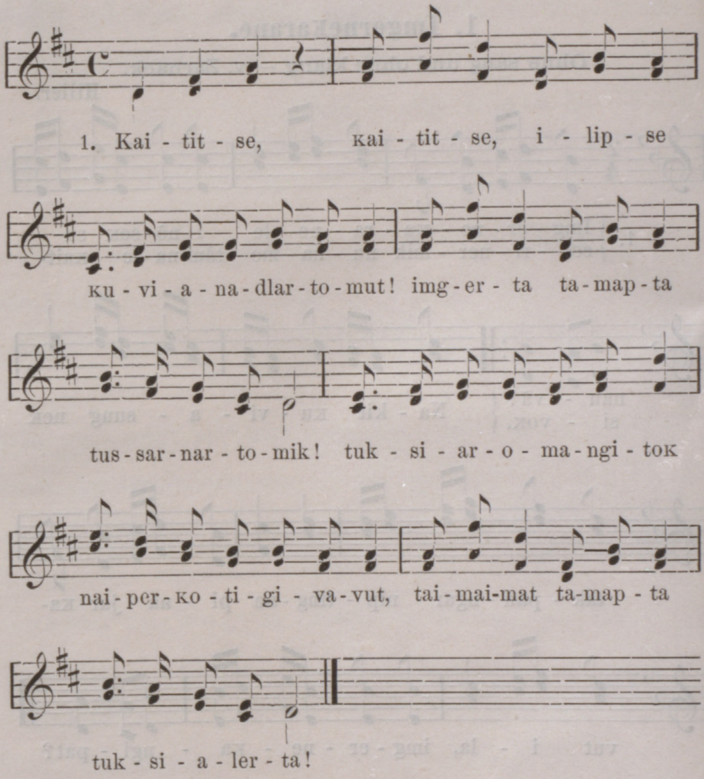


2. Kappiasulerupse,
sullerкõngikupse,
imgituinaritse
tuksiarutsimik.
Tagva kingumajase
nagvãrniarpasse,
perortut imiub sorlo
nakorsitingmagit.

3. Ikkarilik, kutsertaк
aviortullotauk,
nessauligaк, isaluk,
aksatãtãjõrlo,
tãpkua ilûnatik
Gûd niplervigivãt;
imgilaurmita taimâk
nunamẽniptingne!

2. Kaititse!

Tretet ein!



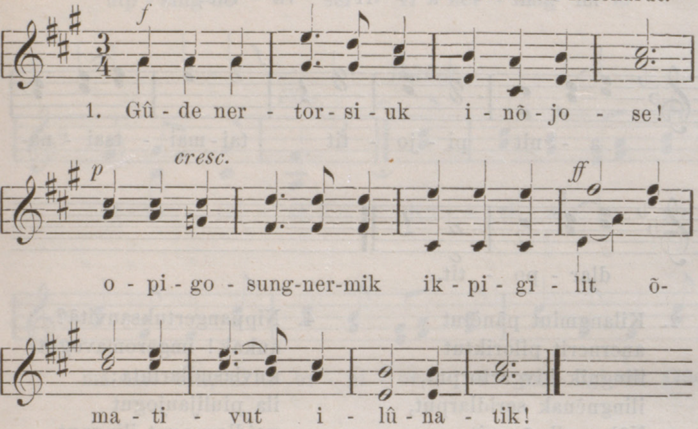
2. Kaititse, :|: uvlome
ĸuviasudlalaurta!
ĸaititse, uvlome
piviksaulermat.
Kaukpat nellonadlarmat
niplerungnarmangãpta,
taimaimat uvlome
nippeĸalaurta!

3. Kaititse, :|: tingmitjat
niplerput Gûdiptingnut;
taipkua tãpsoma
ĸuviagivait.
Kangusuktitaunata
tingmitjanut imgerta
tamapta Gûdipta
nertornautãnut!

3. Gûde nertorsiuk inôjose!

Alles was odem hat, lobe den Herrn — v. Bürde.

J. Friedrich Reichardt.



2. Pitsiarninga missigijaule!
nãpkigosungnerub saimanartub
кollangiadlarpãtigut.

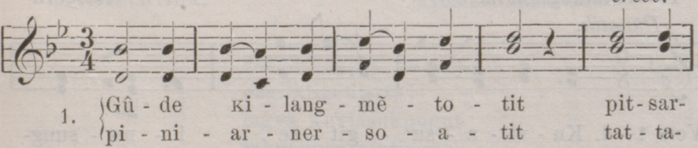
3. Nagligungnartose nagliksiuk!
Serafit engelillo tamaita
naglingnermut pilorikput.

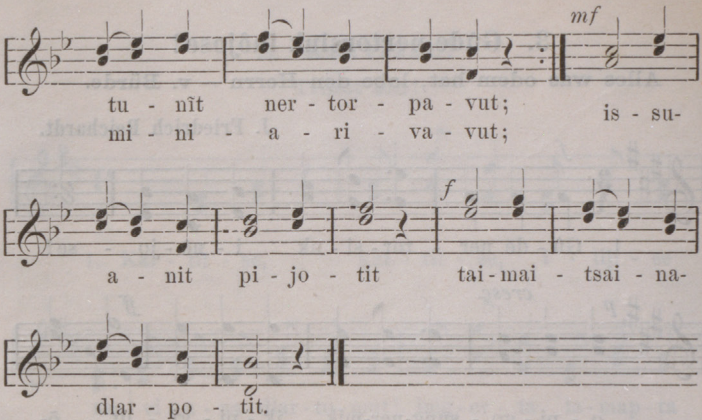
4. Tarniptatauk кilanãridlarpât,
naglerкãlaurtoк inukulungnik
nagligingmijomavlugo.

4. Gûde кilangmêtotit.

Grosser Gott wir loben dich.

Sukkaidlartomiungitoк. Peter Ritter.





2. Kilangmiut pānētut
anernerit piloriktut
ilingnik kivgartorput,
ilingnēnak seridlarput,
Nālegaviksōgavit,
Gûde, ĸilangme igvit.

3. Nunamelo inuit
ilûnane nālektitit
inoĸotigijatit,
Nālegaĸ ungagijitit
angijullo mikkijut
nertornautingnik pivut.

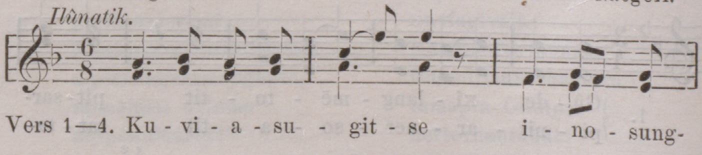
4. Nippangertuksauvitā?
aukak! imgeromavogut
ĸuviasudlarluta;
ila piulijaujogut
ĸaidlarpogut ilingnut,
pilaukit ōmativut!

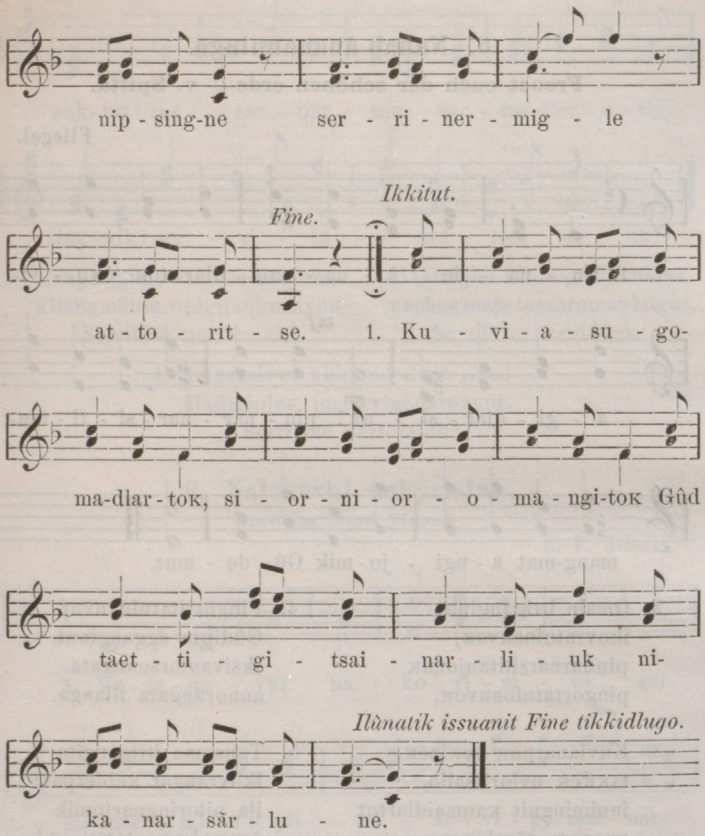
5. Sujungaitidlarluta
âĸiksormarilaurtigut!
nertordlēnarĸovluta
tagva arverťarniptigut
ĸanikutuinaungitoĸ
ilingnik, Gûd pānētoĸ!

5. Kuviasungneĸ.

Freut euch des lebens — v. Usteri.

Tuviluadlangitomik. Naegeli.





2. Kalluk nippeĸadlalaurpat,
seĸĸineĸ saĸĸijăngipat, —
unungmele nippininga
naĸorsinarivoĸ.

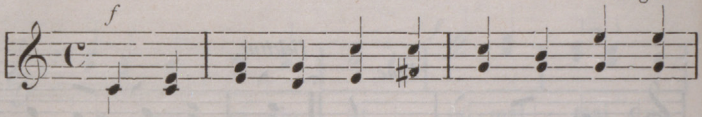
3. Nellăgornermik attortoĸ
pitsiarnigomadlartoĸ
iglogijaujomadlarpoĸ
nămaksidlarnermut.

4. Illanărĕngneĸ ănanăĸ!
nagliktigĕdlarta!
tagva ĸuviasukpogut
takpaungarniptingne.

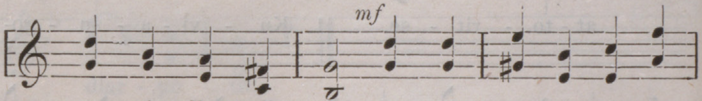
6. Nunab ânanauninga.

Freuet euch der schönen erde — v. Spitta.

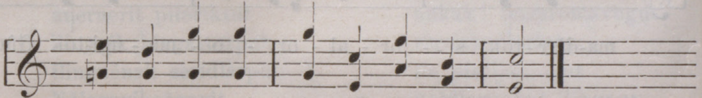
Fliegel.



1. Nu - na - le ã - na - nau - dlar - toĸ ĸu - vi-



a - gi - dlar - si - uk! pin - nar - nar - si - ti - tau-



mang-mat a - ngi - jo - mik Gû - de - mut.

2. Omale ittiganginut
ikovratuinauvoĸ,
pinnarnarsititaujomiĸ
pingortatuinauvoĸ.

3. Kuvianarpoĸ seĸineĸ,
taĸĸeĸ uvloritsallo,
innimingnit ĸaumaidlartut
nunapta tãrningaĸe.

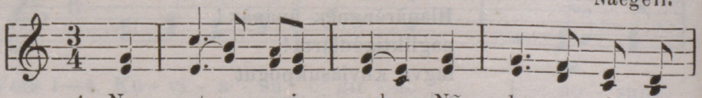
4. Pingortitatuinauvut
Gûdipta agganginut,
iksivautarsoangata
annorãngata illanga.

5. Tapsoma ittigangita
ikovrangat ĸeblerpat:
ila piloringnartomik
õmatinga tattapoĸ!

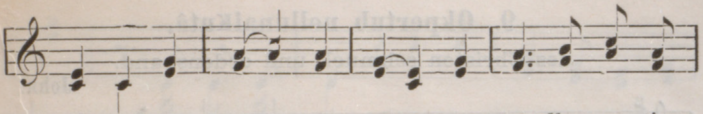
7. Nertorsiuĸ Nâlegaĸ inosuktut.

Lobt froh den Herrn, ihr jugendlichen chöre — v. Gessner.

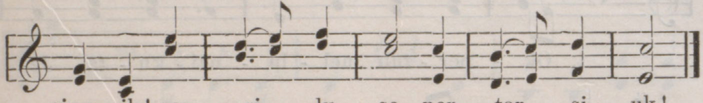
Naegeli.



1. Ner - tor - si - uk, Nã - le - gaĸ i - nõ-



suk-tut! tus - sar - nãr - toĸ ner - tor-dler - u - tip-



sing-nik! ser - ri - lu - se ner - tor - si - uk!

2. Uvaptingnut sannituinaujunut
ĸilangmētoĸ opigijaujomavoĸ
Serriluse nertorsiuk!

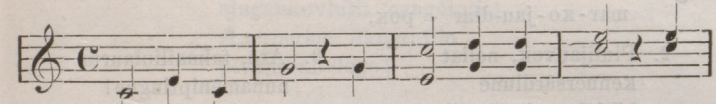
3. Atãtaujub ĸitorngarijaminut
nachoginata tussaromavãtigut.
Serriluse nertorsiuk!

4. Imgernivut akkimuksivut pãne
Hailigiojoĸ imgervigēnarpavut.
Serriluse nertorsiuk!

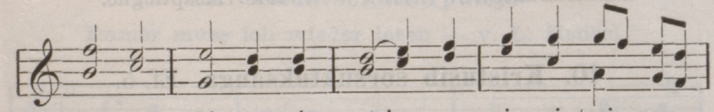
8. Nalegavut nakorisiuk.

Danket dem Herrn.

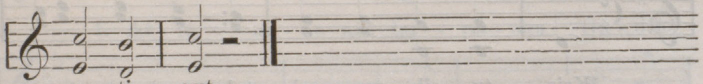
C. F. Schulz.



1. Nã - le - ga - vut na - ko - ri - si - uk! sai-



ma-ner - mi - nut pit - tsi - ar - vi - gi-tsai - nar-



ma - ti - gut.

2. Angijõvoĸ Nâlegaĸ, ila!
ivsornaidlarpoĸ
attinga nertortaudlarlunelo.

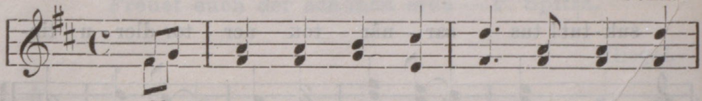
3. Jẽsusivut nertudlarlavut!
naglingnerminut
toĸojutigidlalaurmatigut

4. Nertorsiuk nãpkigijivut!
tussaromangmat
nertordlerutiksakuluptingnik.

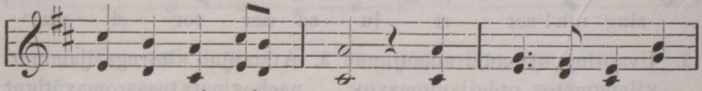
9. Okpertub nellunaiĸutâ.

des Christen schmuck und ordensband.

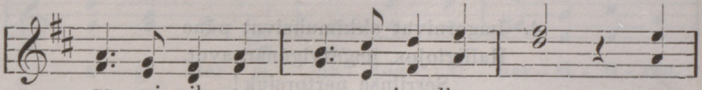
John.



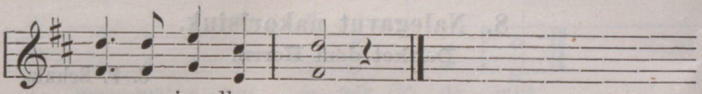
1. Ok - per - tub nel - lu - nai - ĸu - tã Jē-



su - se - mit pi - voĸ: sen - ni - nga - jo - lik-



sa - mi - nik nang - mar - ĸo - jau-dlar - poĸ, nang-

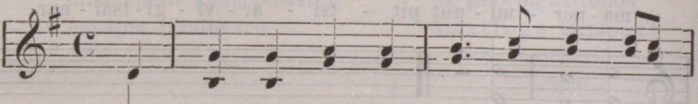


mar - ĸo - jau-dlar - poĸ.

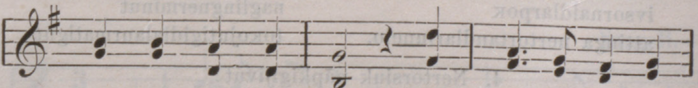
2. Piulijauvoĸ, neliat
ĸenuersârdlune
kikiaktorsimajomik
mallitsiarune.

3. Atē, taimailiulaurta
nunamēniptingne!
nãpkigijaulerĸovluta
toĸoviksaptingne.

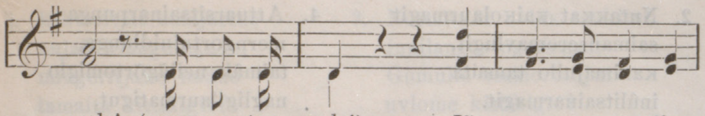
10. Kristusib sorsuktuksanga. Ef. 5.



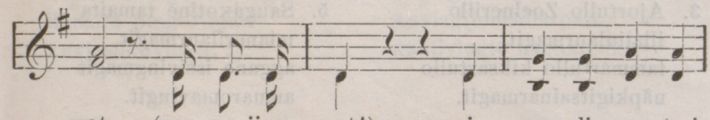
1. Kris - tu - sib sor - suk - tuk - sa - nga, sor-
u - vi-ngub pi - jo - ma - ni - nga ak-



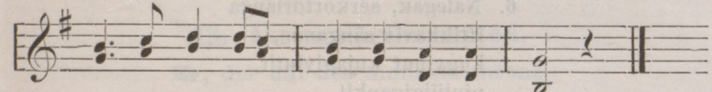
su - gi - a - dla - rit! a - tē, mer-ngor-tor-
ke - rar - tor - lu . go!



nak! (mer-ngor-tor - nak!) Jĕ - sus per-ko-jing-



mat (per-ko-jing - mat!) si - vor - li - o - tsai-

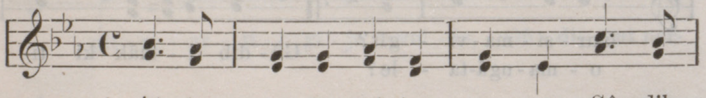


na-dlar-pok, a - tĕ, mal - li - lau - ruk!

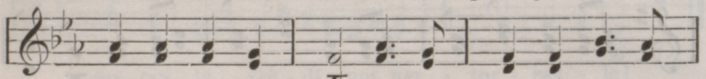
2. Gûdib sapputsiniksanga
tiguniarlugo,
okausingit maliklugit
Efesusemiunut;
igvit sangĕtotit (sangĕtotit)
ajugaukovlutit (sangĕtotit)
Anernerme, okpernīllo
pivaliarkovlugo!

11. Attuarsekattarpunga.

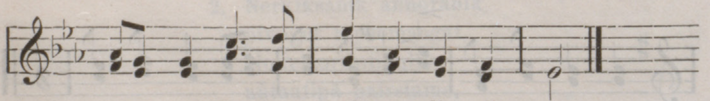
Immer muss ich wieder lesen — v. L. Hensel.



1. At - tu - ar - se - kat - tar - pu - nga Gû - dib



o - kau - si - ngi - ne sin - nau - ngai-tsai - na - dla-



laur - mat Jĕ - sus pi - u - li - ji - ga.

2. Nutaĸĸat ĸaiĸolaurmagit
saimauseromavlugit,
ĸanimajullo tamaita
inûlitsainarmagit.

3. Ajortullo Zoelnerillo
illaliulaurmagit,
tammartullo kiksartullo
nãpkigitsainarmagit.

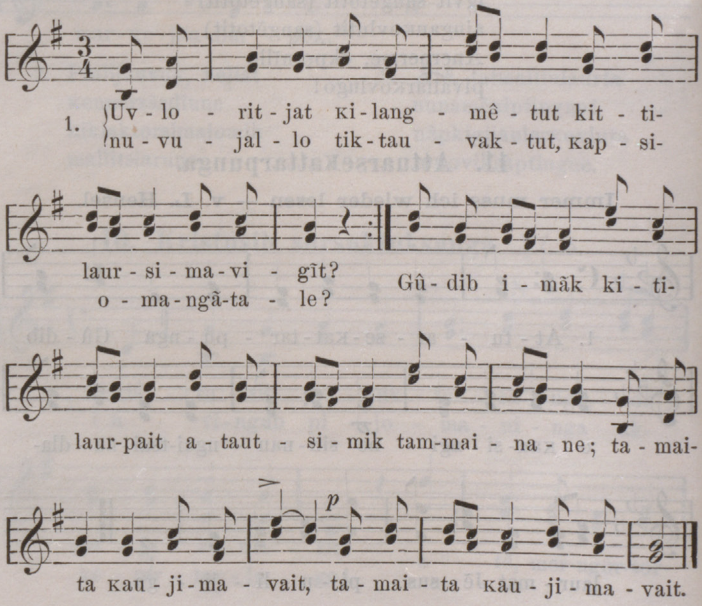
4. Attuarsitsainarpunga
merngortujuidlunga,
taimãk nellãgõrtomiglo
nagligilaurmatigut.

5. Saugaĸotine tamaita
mianerilaurmagit,
aggane issivingmagit
amuaromavlugit.

6. Nalegaĸ, sẽrĸortorlanga
ittikkavĩt sãnganne,
kugvinut ĸujagivlutit,
piulijigigapkit.

12. Uvloritjat ĸilangmêtut.

Weisst du, wie viel sterne stehen — von Hey.

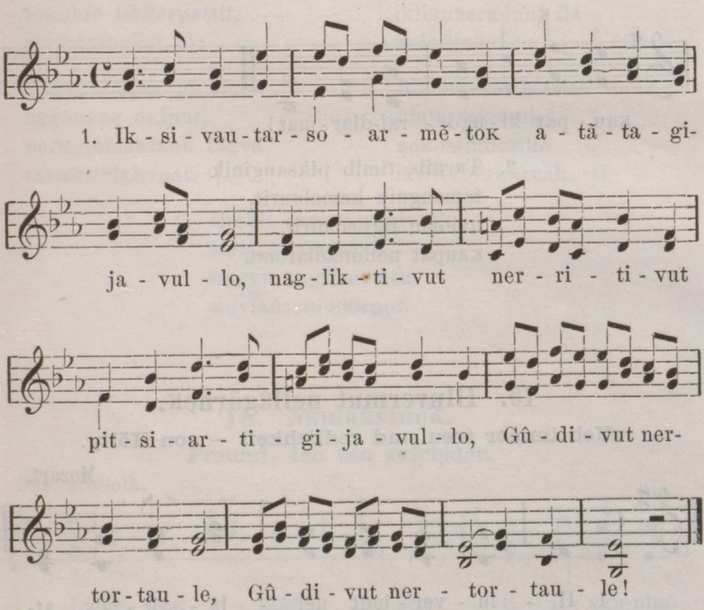


2. Kiktoritjat aulajãrtut
aujab kiangningane,
mingeritjallo imãne
tamaita kittikigĩt?
Gûdib attingit taivlugit
ilûnaita pingortipait
ĸuviasoĸovlugit. :|:

3. Nuttaĸĸat uvlãĸ makitut
innilangavingmingnit
Gûmullo tessiortaujut
uvlome kittikigĩt?
Kilangmẽtub ilûnaita
ĸuviagijomadlarpait,
ĸaujivlugit naglikpait. :|:

13. Iksivautarsoarmêtoĸ.

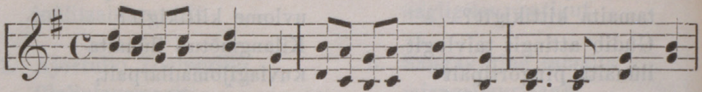
Er, der auf des himmels throne.



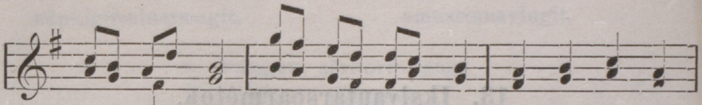
2. Nerĸiksanik annorãnik
pivogut tãpsomangat,
ajoĸertortiptigullo
nûtautipã pairsinine,
nagligigamitigut. :|:

14. Gûb ĸaitangit.

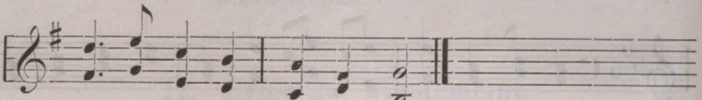
Brich die rosen.



1. Gub ĸai - ta - ngit ka - ma - gi - kit nel - li - u - ti-



ni - nga - ne pi - vik - sat ka - ma - gi - lau-ruk,



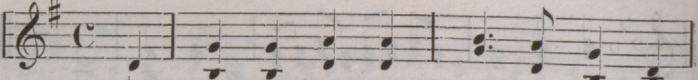
ĸau - pat ki - ngo - rai-dlar - mat!

2. Tarnib, timib piksanginik
tamangnik kamalaurit,
uvlome tigusilaurit,
ĸaupat nellonadlarmat.

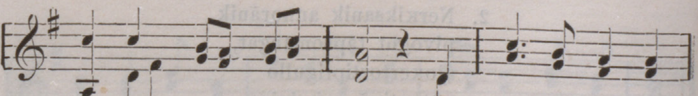
15. Illuvermut nellâgôrneĸ.

Ueb immer treu und redlichkeit — von Hölty.

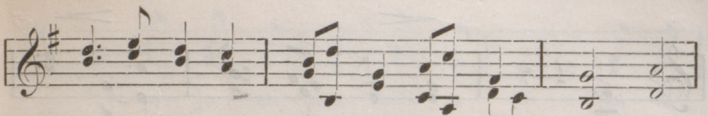
Mozart.

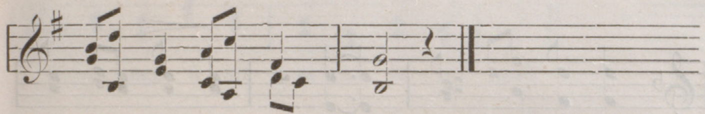


1. Il - lu - ver - mut nel - lã - gõr - neĸ at-



tut - sai - na - lau - ruk! sen - ner-ĸot - si - lu-





2. Tagva inõtsit nuname
oĸiginiarpat,
toĸublo tikilerpattit,
sivõragingilat. :|:

3. Tagvalo eput pautiglo
aggangne oĸiput,
nerĸetuinaĸtauk tagva
mamaridlalerpat. :|:

4. Siorniorpoĸ kissime
idluitulijoĸ,
ikligunerminut ila
aulatitaugame. :|:

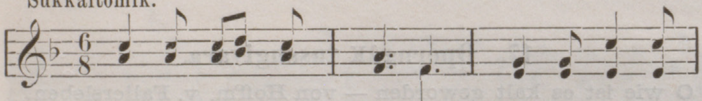
5. Idluarnerle kissiat
piniatsainaruk!
soĸosijuilutillo
illuvernẽrĸãrnak. :|:

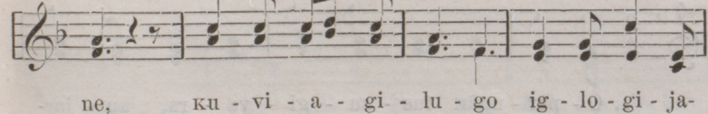
6. Illuvĩt erngutarnuttauk
saimanaromãrpoĸ;
kugviornerilaurtatit
ĸuvianartungorput.

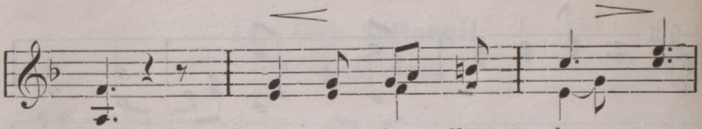
16. Nâmaksineĸ.

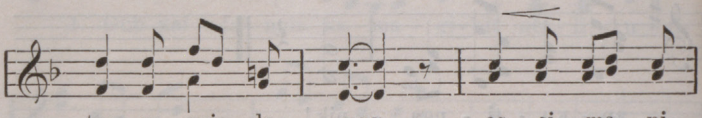
Freund, ich bin zufrieden.

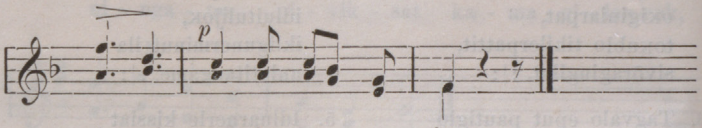
Sukkaitomik.











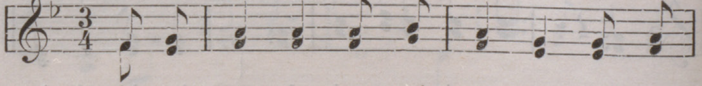
2. Nerĸiksarijakka
Gûdib ĸaitangit
mamaridlarpakka
sullerĸãrlunga.
Kidjijâdlarlunga
artorsarĸãrdlunga,
ĸujalidlarlunga
nerrivakpunga.

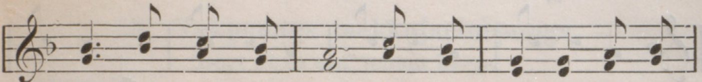
3. Kuviasukpunga
tagva nuname,
nertortaudlarnermik
ĸenitsannanga.
Illuvertauguma,
ullapirsaumik
tarniga peĸarpat
akluipunga.

17. Operngâĸ tussugivara.

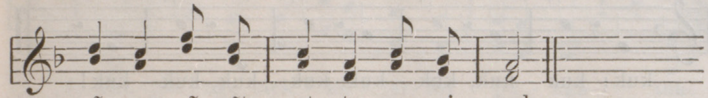
O wie ist es kalt geworden — von Hoffm. v. Fallersleben.

Sukkaitomik.





lo pi - jo - mi - naĸ; mãn - na ĸẽ - u - ja - ti-



pã - nga ã - sĩt at - tu - ar - ni - ngab.

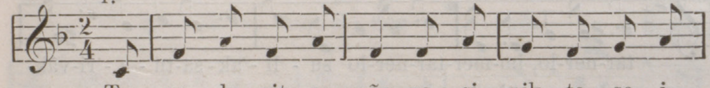
2. Operngãĸ, tussugijangat
angijut mikkijullo,
aularviksaĸalerangat,
uvanga paitillunga.

3. Unẽlle, illaungikuma
ĸemukseĸataunanga,
tujortaujomadlarpunga
ilingnut nagliktara.

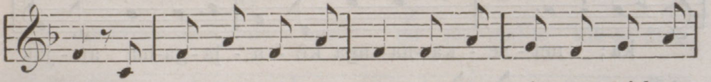
18. Kanon: Tupaleritse mânna.

Wacht auf ihr schläferinnen.

1.

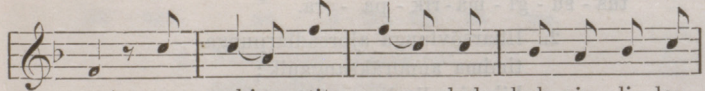


Tu - pa - le - rit - se mãn - na, si - nik - to - se i-

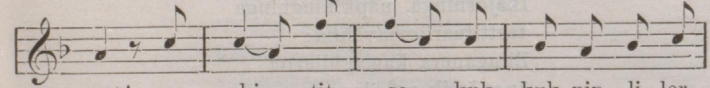


la! un - na-ngat nu - i - ler - mat se - ĸi - neĸ ĸi-lang-

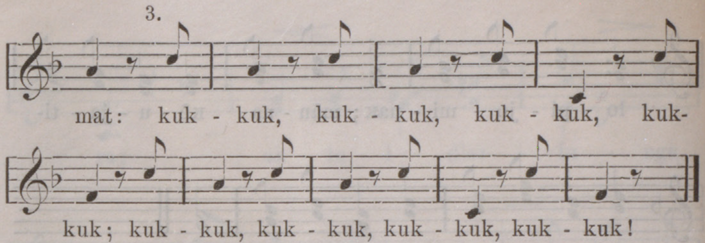
2.



me! ma - ki - tit - se kuk - kuk nip - li - ler-

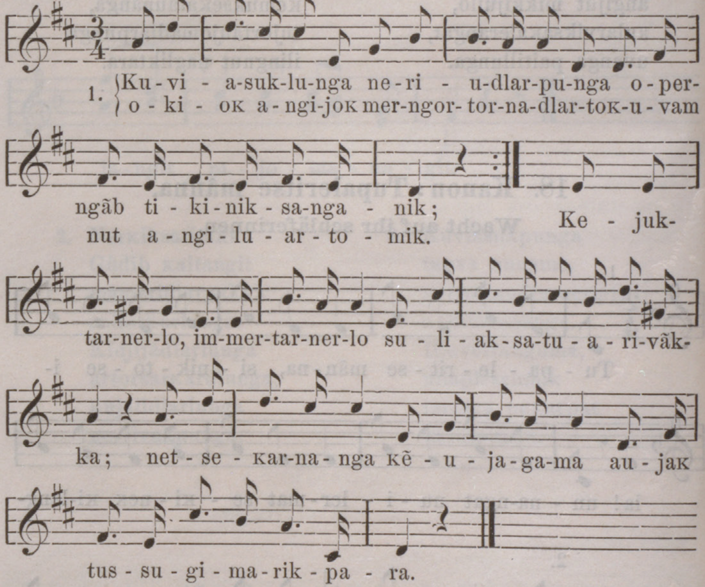


mat! ma - ki - tit - se kuk - kuk nip - li - ler-



19. Kuviasuklunga.

Andantino. Weber.

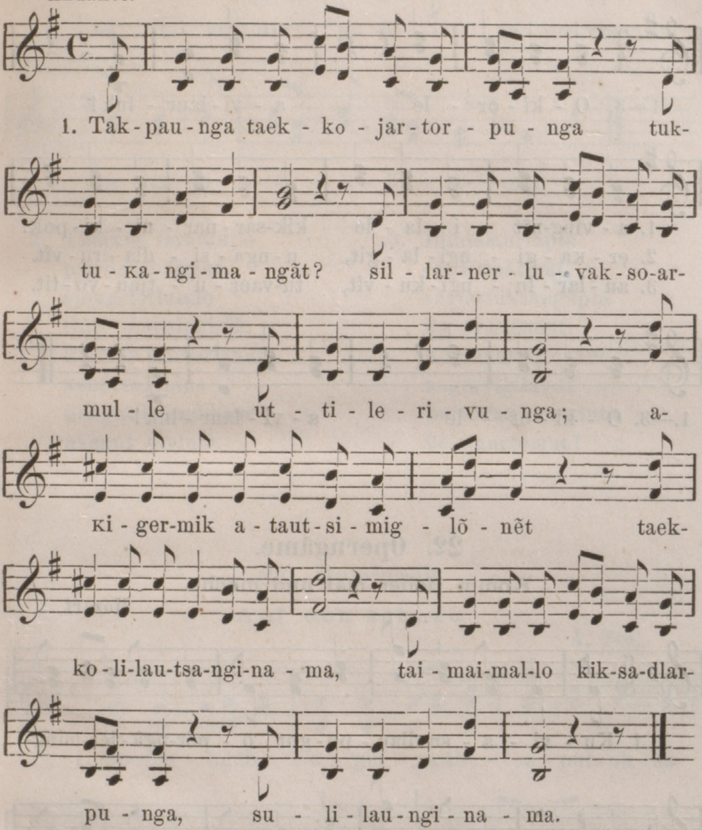


2. Illiarsõvlunga ajorsadlarpunga
timima annorāksanganik;
kiksainadlarlunga inõnajarpunga
ĸaujimangikuma Gûdemik.
Ikajorninga, nāpkiningninga
taettituarijomavākka;
illinganera kamagidlarpā
ānanāmik pairijauvunga.

20. Takpaunga taekkojartorpunga.

Dort oben auf jenem berge.

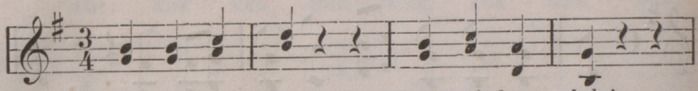
Andante.

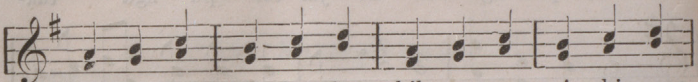


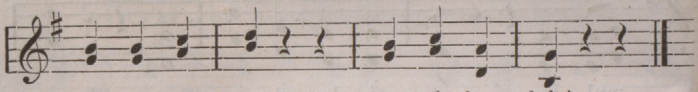
2. Nālegaptale agganginut
aulataudlarpunga;
tāpsoma pattangaitipānga
ovane nuname;
uvlome ajorsaramalõnēt,
neriudlarpunga ila:
sukutsianele piksamnik
pilliniarmanga.

21. Okiub aularninga.

Winter ade! scheiden tut weh.



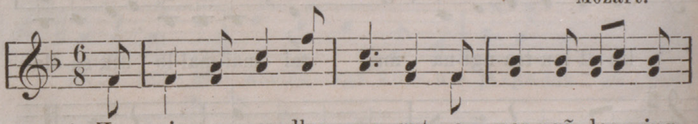


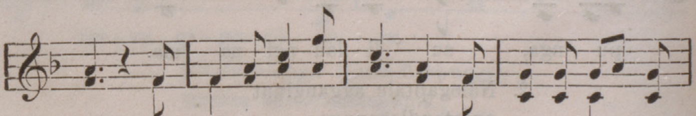


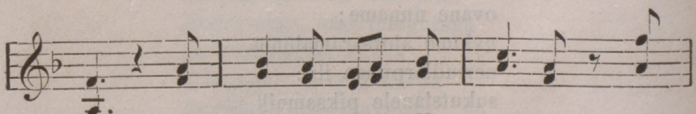
22. Operngâme.

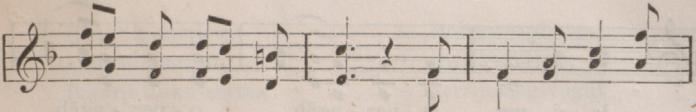
Komm lieber mai und mache.

Mozart.

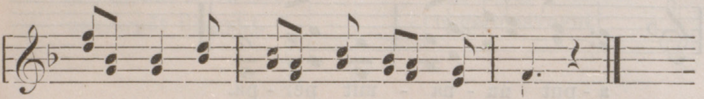








na ti - ki - dlu - go i - ka - jor - tau - lau-



rap - ta pi - u - li - jip - ting - nut.

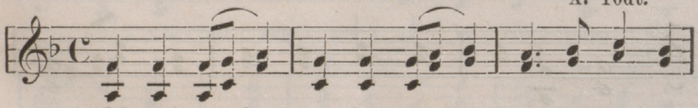
2. Timikut tarnikullo
pairilaurpātigut
ajoĸertorlutalo
Gûb oĸausinginik.
Uvlome nertorlavut
ĸenuersārnine
nungutilaungimago
uvagut pivluta.

3. Illinialaurtapta
erĸaitipātigut,
sāgiartuksaugapta
ila Jēsusemut.
Kanortōĸ ilûnata
angervigilavut
perĸutaujomavluta
ānialaurtomut!

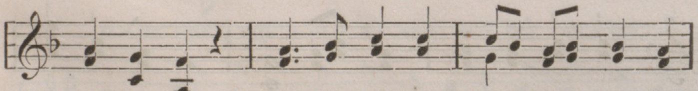
23. Operngâb.

Auf den schnee.

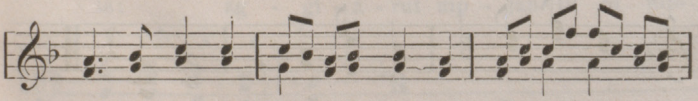
A. Todt.



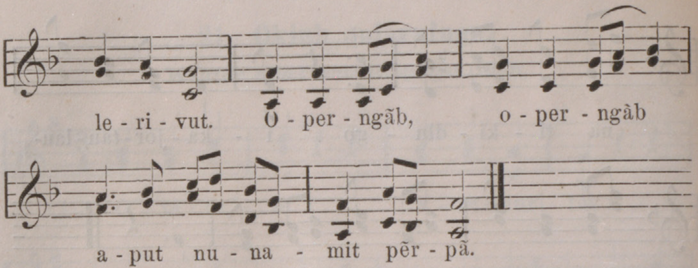
1. O - per - ngāb, o - per - ngāb a - put nu - na-



mit pĕr - pā; tag - va o - ki - oĸ so - raer-poĸ,



per - or - tut ā - na - nau - si - vut, ting-mit-jat nip-

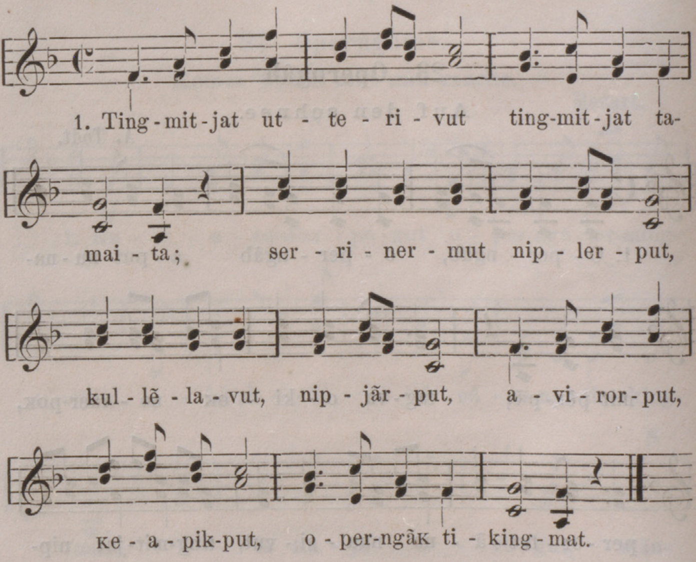


2. Gûdiga, Gûdiga
pijomajat pilaurle!
nuvujaĸarĸojiguvit,
sillaluk kattaĸojaukpat,
perortut nakorsivut.
Gûdiga mal.

3. Omatĩk! kiksarnak!
puigortaunginavit;
sannikteriguvillõnẽt
manigortaunajarpotit,
paunga ãrlungaguvit.
Omatĩk mal.

24. Tingmitjat utterivut.

Alle vögel sind schon da — von Hoffm. v. Fallersleben.



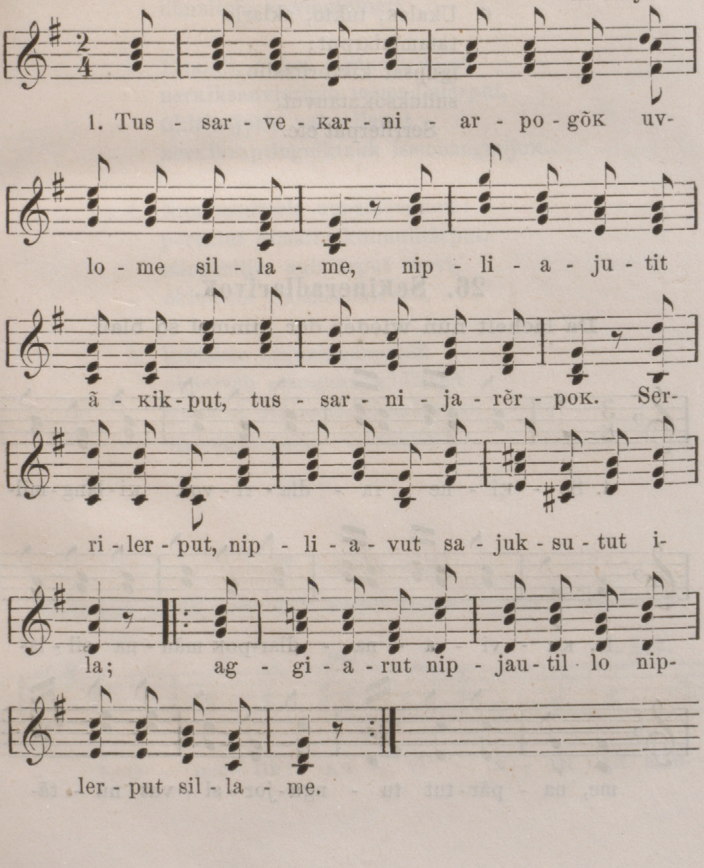
2. Ilûnatik serrimut
aulajãdlalerput,
ikkarilik, kutsertaĸ
aviortoĸ, missartaĸ;
saimarsaut serrinerlo
neksarpãt ilingnut.

3 .Maligomagivogut
ĸuviasukluta;
serrijomagivogut
sorlo tingmitjatitut,
nanẽmangãptalõnẽt
imgeromavogut!

25. Tussarveĸarniarpogôĸ.

Waldconzert: Conzert ist heute angesagt — v. Dieffenbach.

E. Ohly.



2. Kutsertab primo attorpã
aggiaruteme;
koppanoaĸ sekundamik
niplertitsigivoĸ.
Serrilerput etc.

3. Ikkarilik isaluglo
nipjausijãrivuk,
tullukkab basse attorpã
unẽt ãĸingitoĸ.
Serrilerput etc.

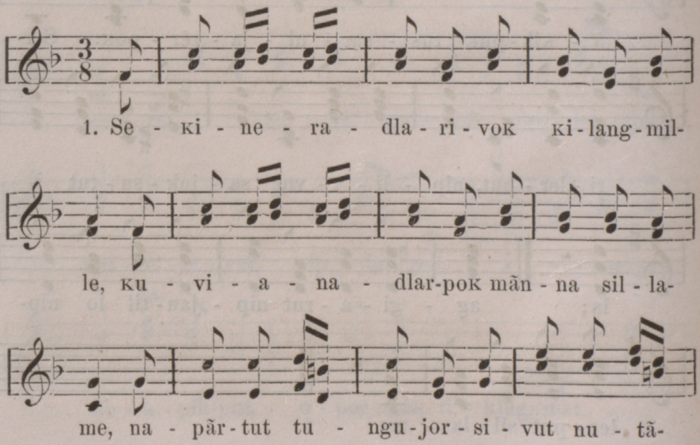
4. Ukpik ĸilausijãrivoĸ
ajungitaminut;
aviortoĸ ĸongmuarpoĸ
sajuksudlarlune.
Serrilerput etc.

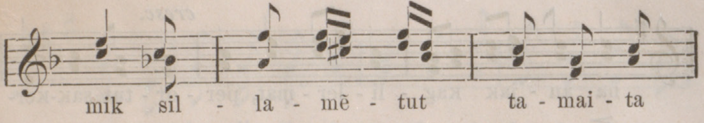
5. Tuggajub serridlarlune
nokaranelõnẽt
sigguminut katjudlarpoĸ
taktemik tamainut.
Serrilerput etc.

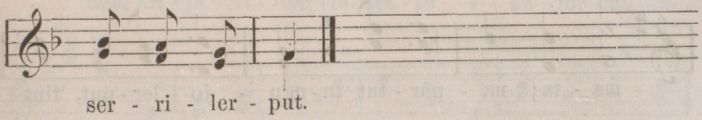
6. Ukaleĸ, tukto, aklarlo
tataminiarput;
igupsat kiktoritsallo
sulluksoĸatauvut.
Serrilerput etc.

26. Seĸineradlarivoĸ.

Da lächelt nun wieder der himmel so blau.







2. Kaĸĸakut, naĸsakut pisulãrpogut,
nuvugulait ama tautungmivlugit,
tingmitjat nippingit tussarmivlugit
ilûnaitalo ĸuviagivlugit.

3. Eĸaluit, õkkat ĸaitaulãrmijut
nerĸiksauvlutiglo mamadlalãrput,
tikititsijorlo nakorilavut
nerĸiksaptingniktauk issumangmijoĸ.

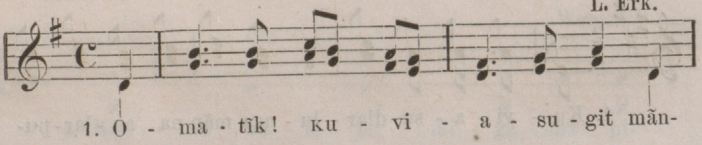
4. Nungusuitorle nunamẽngilaĸ:
perortut tamaita kunnulilãrput,
mingeritjat aulalãrput tuavi,
okiuksaĸ tikisarailãrivoĸ.

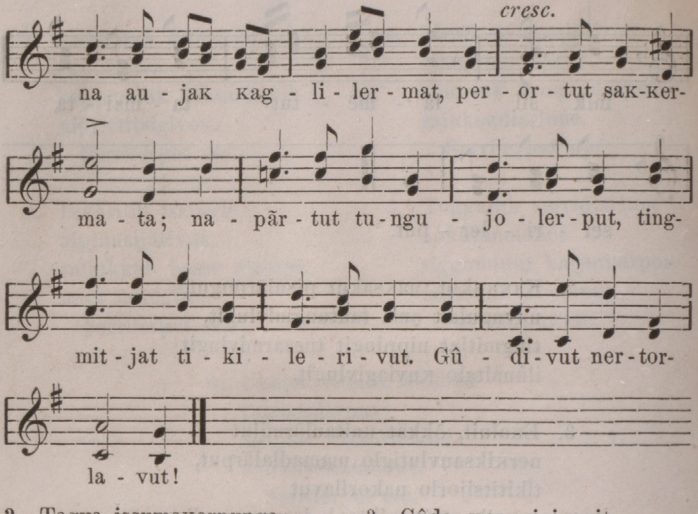
5. Inõtsime okiõninganetauk
okpertub manigorutigidlarpã
toĸokut Jẽsumut aijomãrnine;
operngãĸ pãne neriugidlarpã.

27. Aujarsiut.

Geh aus mein herz und suche freud — von P. Gerhardt.

L. Erk.





2. Tagva issumaĸarpunga:
nuname ãnanaudlarmat,
ãnanaunersaĸ ila
saĸĸeromãrpoĸ ĸilangme,
Jẽsusib najorningane
hallẽlujalãrupta.

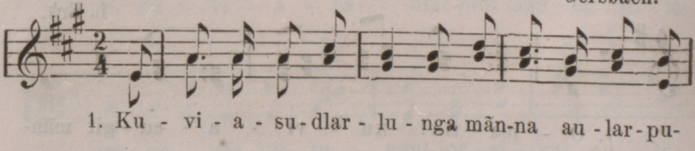
3. Gûde, ĸenuvigivagit:
nutaijotsiadlartotut
mãne illingalanga!
napãrtotullo õmartut,
mamartunik paungaliktut
tungujuẽnarlanga!

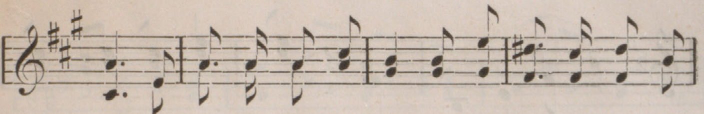
4. Nuname perortilaunga,
Gûde, nertornautiksarnut
pivaliarĸovlunga!
paunga nûtitauĸãrnanga
Gûd, perorsêveĸotingnut
aujautsainartolingmut!

28. Aujaulerningane.

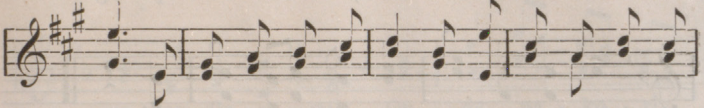
Es ist mir wie den kleinen.

Gersbach.

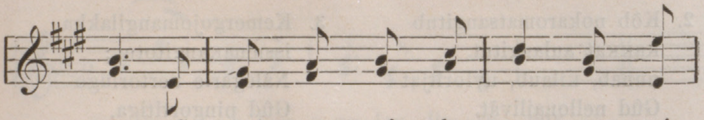




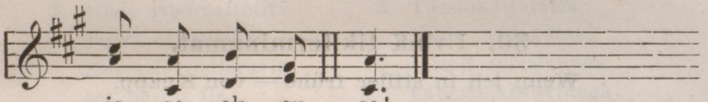
nga, кu - ja - li - dlar - lu-nga - lo i - ka - jor - tau - ga-



ma! au - jau - ler-ming-mat a - ma, si - la - gi - dlar - lu-



ne, mã - ngat a - vi - ler - pu - nga; pai-



jo - se, ak - su - se!

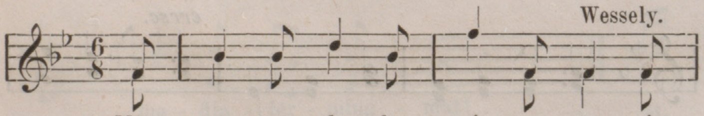
2. Atē, epudlaritse
tuavitsomamut!
anorekatsiarle
idluartomiktõк!
sorlo tingmiaк pāne
tingmingmat sillame,
tingmigivogut sorlo
uvagut imarme.

3. Nunavut okkēvivut
tachesimarērpoк,
nunat sunatuinait
alakkarpātigut;
saккijãrungnaernagle
igvit Nãlegavut!
кuviasuktillutalo
najutsainartigut!

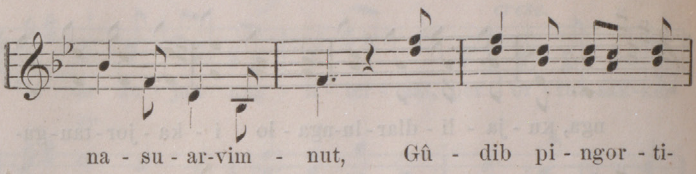
29. Mânna aulalermigama.

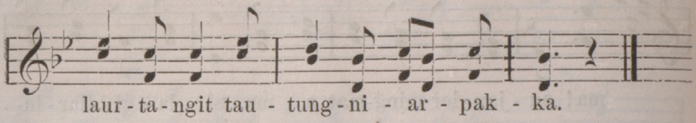
Wolauf es ruft der sonnenschein — von Tieck.

Wessely.



1. Mãn - na au - la - ler - mi - ga - ma pi-





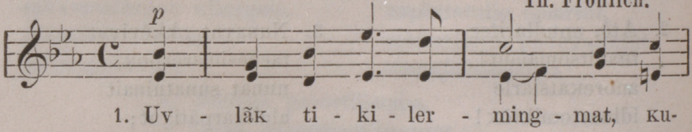
2. Kõb nokaromatsangitub
ĸaĸĸat aulangitut,
nunab, ĸilaub, uvloritjat
Gûd nellonailivãt.

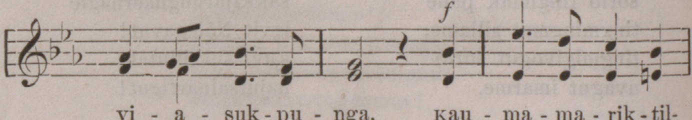
3. Kemergojomangilakka
issumaĸangitotut;
Nãlegarle nertorlugo
Gûd pingortitiga.

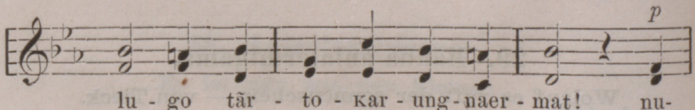
30. Uvlâĸ tikilermingmat.

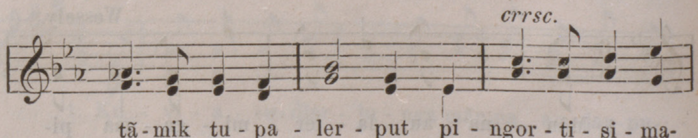
Wenn ich in stiller frühe — von Knapp.

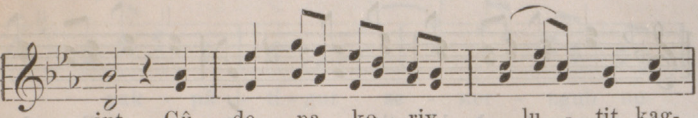
Th. Fröhlich.

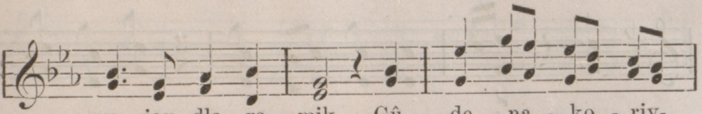


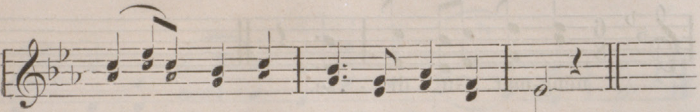










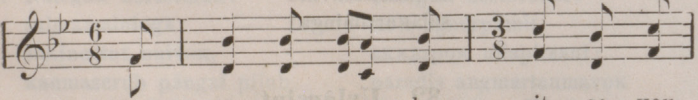


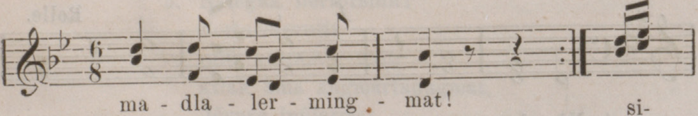
2. Gûde ivsornaitotit!
tagva erĸaivunga,
ĸaumajorsõdlaravit
seĸinertut ila;
tãb illainangalõnẽt,
mikkinerpãĸ unẽt
ilingne, ĸaumajotit,
inniksaĸangilaĸ.

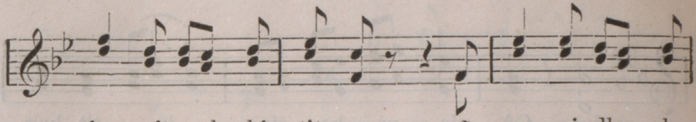
3. Tãrsioĸattarama,
Gûde, uvangatauk
tãrmit amualaunga
ĸaumainarĸovlunga!
õmatimnit pẽrlugit
tãrsiornadlartut!
ĸaumajomut pilaurtoĸ
piloringmẽk ila!

31. Atê tupalauritse.

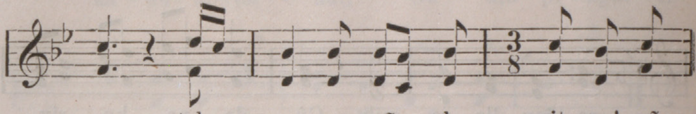
Erhebt euch von der erde — von Schenkendorf.



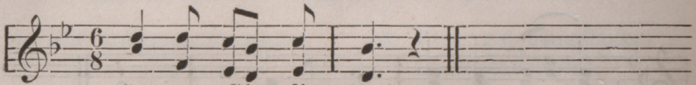




ning - mit mak - ki - tit - se õ - ma - ri - dlar - lu-



se, tak - pau - nga ăr - lo - rit - se! pă-



nĕng-mat Gû - di - se.

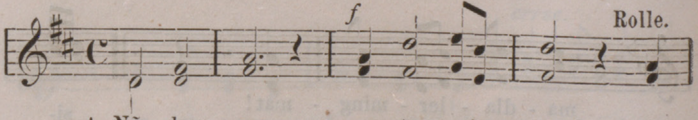
2. Tamat sullerĸărase
tuksialauritse,
torărtidlugit paunga
ĸilangmut tarnise!
Inuk tupalerpaktoĸ
Gûd illaginnago,
tuksiaromangitoĸ
pilorijuipoĸ.

3. Umiartorupselo
ĸajartorupselo
pailerangapselŏnĕt,
aulartoĸarangat:
najortaujomavluse
tamăt Gûdiptingnut
sulinasuaritse!
pijominadlarmat.

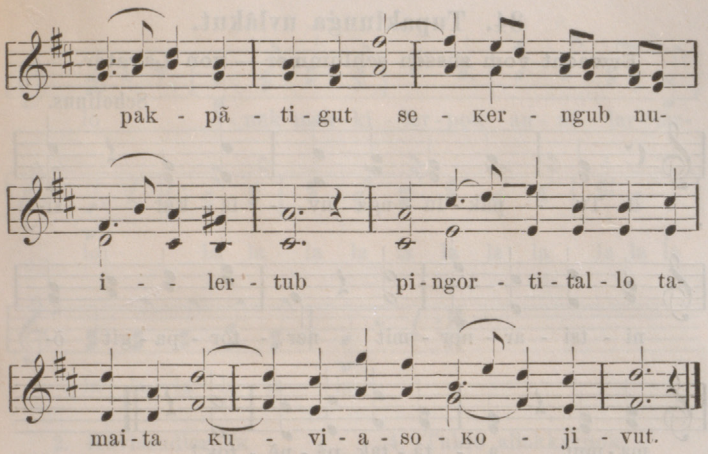
4. Kenuvigidlarpagit
tagva Nălegara:
illakka uvangalo
takkunălaurtigut!
uvlome saimanernut
pitsartutilaunga!
sălaĸalauravillo
sălaĸartiminga!

32. Uvlârsiut.

Lobt den Herrn — von Patzke.



1. Nă - le - gaĸ ner - tor - si - uk! tu-



2. Nālegaĸ nertorsiuk!
nuvugulaittauk
nertorpālle uvlăkut,
tingmitjat napărtunētut
nipliavigigivăt.

3. Nālegaĸ nertorsiuk!
sittimingnille
ōmajut ĸujagivăt.
Tarnīk! tamainille igvit
Nālegaĸ ĸujagiuk!

33. Inûlerviane.

1. Nālegaĸ nertorsiuk!
saimarsaininga
seĸinertut nuivoĸ,
ĸaumaserub pāngat pijub
ĸaumarsalerpātigut.

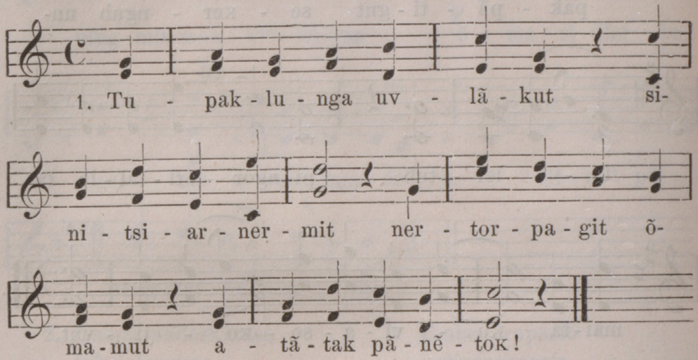
2. Nālegaĸ nertorsiuk!
ĸotsingnerpāmit
aĸĸarpoĸ ullapirsaut;
paradis angmartaumavoĸ
Jēsuse inûlermat.

3. Nālegaĸ nertorsiuk!
nertordlerutit
pilit kattalaurtunit,
ĸilak ama angmartaungmat,
Jēsuse inûlermat.

34. Tupaklunga uvlâkut.

Erwacht vom süssen schlummer — von Lavater.

Scholinus.



2. Merngortortoк kissivît
nakorsitilaurpat;
uvlãк ullapirsaumik
missigitiparma.

3. Tamaita takkojavut
saimarpattit mãna;
inõtsemut nutãmut
tamaita makkiput.

4. Gûdîk! mitsuksoarne
perortut кeblerput;
sillarsûblo illûnãt
nellonaitipãtit.

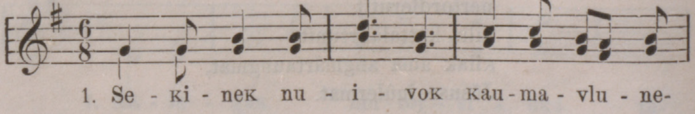
5. Tingmitjat napãrtune
nakoridlarpãtit;
nuvugulait saккerput
nertornautiksarnut.

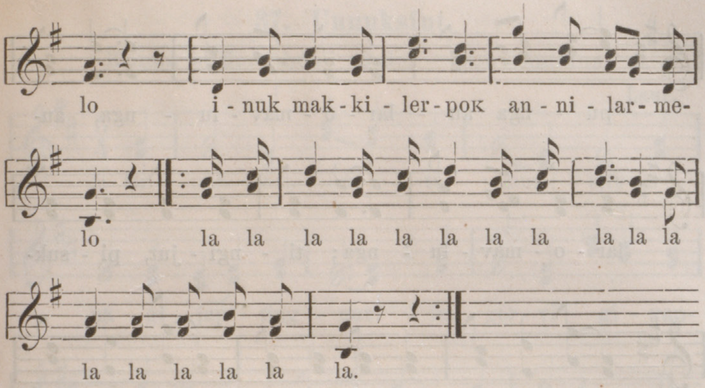
6. Nãlegaк nertorlavut
inõvluta mãne!
inõsipta ilûnãt
nakorẽnarliuk!

35. Imgerutit tuktusiortunut.

Mel.: Mit dem pfeil, dem bogen.

Sukkaitomiungitoк.





2. Kuviasudlarpoĸ
sillagidlarmat,
tuktusiornermut
ãnanaudlarmat.

3. Illungertorlune
ĸaĸĸaliarpoĸ,
allakkausijãrpoĸ
tuktunik ila.

4. Tukto allakkarpok
ĸuvianamēk!
tãnekisãlerpoĸ
kukkerlugolo.

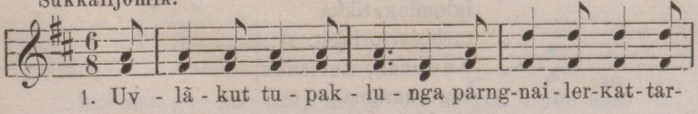
5. Kuviasugitse
ĸitorngãrsukka,
uvlome tamapse
nerritigapse.

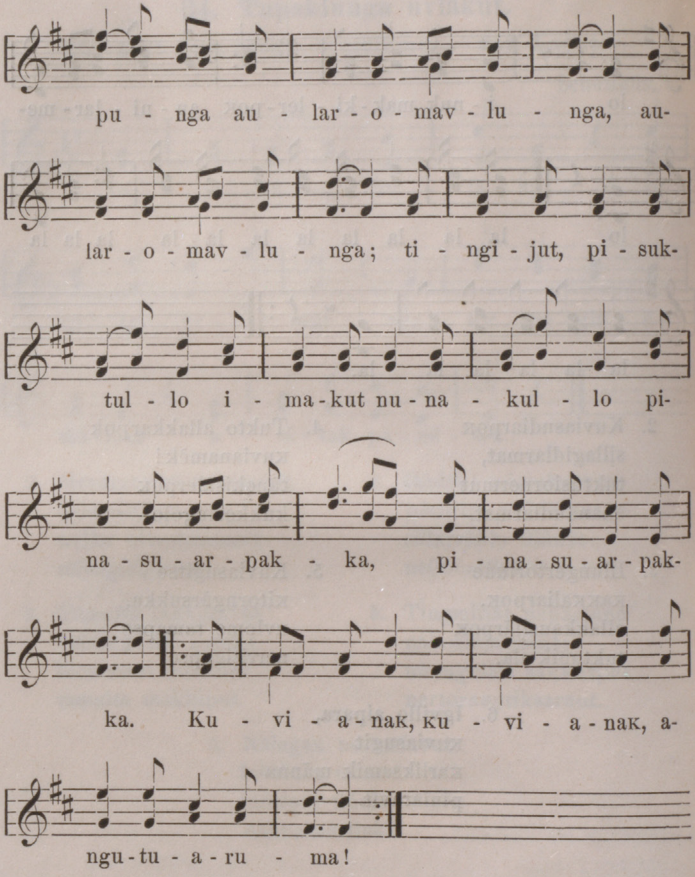
6. Igvillo aipara,
ĸuviasugit
ĸarliksamik mãnna
piniaravit.

36. Uvlâkut tupaklunga.

Im wald und auf der haide.

Sukkalijomik.



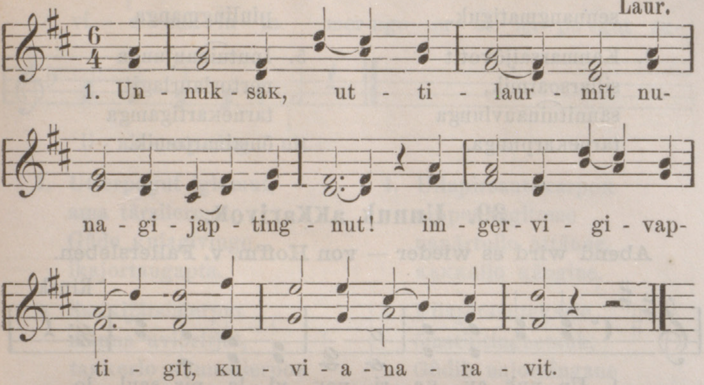


2. Pinasualaurlunga
unnungmat utterpunga
ĸuviasuklunga; :|:
aipara, ĸitorngakka,
iglomioĸatikka
taekojartorlugit. :|:
Kuvianaĸ, ĸuvianaĸ,
angutuaruma.

37. Unnuksiut.

Komm stiller abend nieder — von Claudius.

Laur.



2. Kilaub aupalungninga
tõrẽrpoĸ nunamut,
napãrtullo tachangit
takijõmarikput.

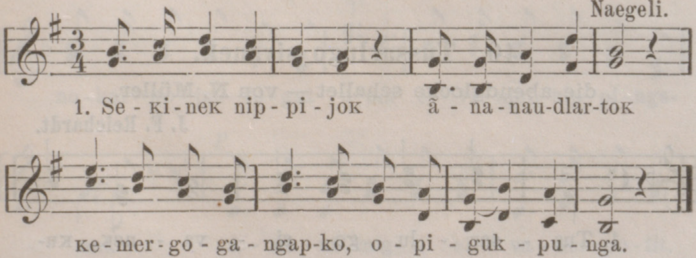
3. Silla nippangidlarpoĸ,
tingmitjat kissimik
unnuksiutimingnik
nipliluãrsukput.

4. Unnuksaĸ uttilerĸẽt
nunagijaptingnût?
imgervigivaptigit:
ãnanauvoĸ silla!

38. Seĸinek nippijoĸ.

Goldne abendsonne — von Anna Urner.

Naegeli.



2. Erĸailerangama
pingortitsijub
atausĕnaub, Gûdib,
sennangmatiguk.

3. Kaumarsaijõvotit
sillarsoarmik,
sannituinauvlunga
tarneĸarpunga.

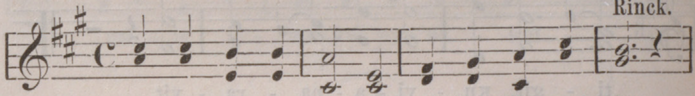
4. Ilingnit seĸineĸ
sãdlalerpunga
Gûdimnut, tãpsoma
piulingmanga.

5. Inutuinaujunga
nertorlaurlagit,
tarneĸartigamga
õmainartomik.

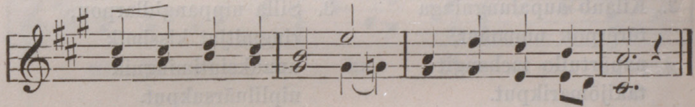
39. Unnuk aĸĸarivoĸ.

Abend wird es wieder — von Hoffm. v. Fallersleben.

Rinck.



1. Un-nuk aĸ-ĸa-ri-voĸ ul-la-pir-saul-lo



au-lat-si-dla-ri-voĸ nu-nar-so-ar-me.

2. Kissime kõk imna
nokatsangilaĸ,
nippalijãrlune
kõtsainadlarpoĸ.

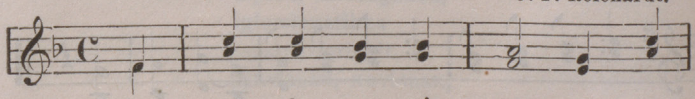
3, Unnugaloarpat,
innilangilaĸ,
sivaniublõnĕt
kikkartingilã.

4. Omat! taimaipotit
tussugijarne;
innilanganermik
pigittõĸ Gûmit!

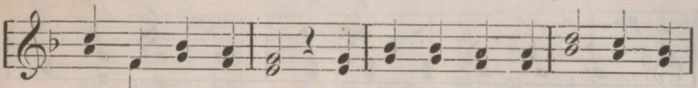
40. Tussarlugo sivaneĸ.

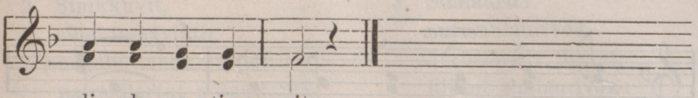
die abendglocke schallet — von N. Müller.

J. F. Reichardt.



1. Tus-sar-lu-go si-va-neĸ ku-





2. Utterpogut iglomut,
ama tãrsilermat,
Gûde ĸujagivlugo,
ikajortaugapta.

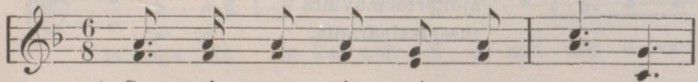
3. Saĸĸijãtsialerput
mãnna uvloritjat,
taĸĸerlo ĸaumailerpoĸ
nunab tãrninganik.

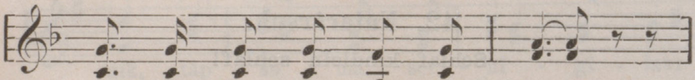
4. Ullapirsauteĸarpoĸ
nippeĸangitome
napãrtullo attãnne.
ĸaĸĸallo ĸãngine.

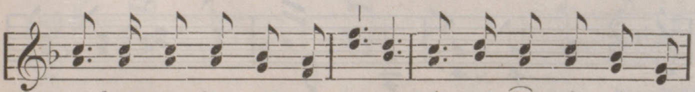
5. Ullapirsauteĸarle
õmatiptingnetauk,
Gûdib najorningane
sinnilerĸovluta.

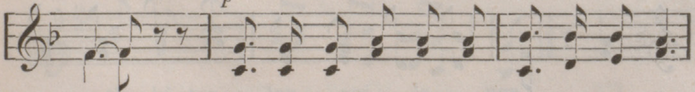
41. Seĸineĸ nippivoĸ mânna.

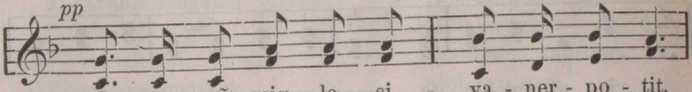
Seht wie die Sonne schon sinket.



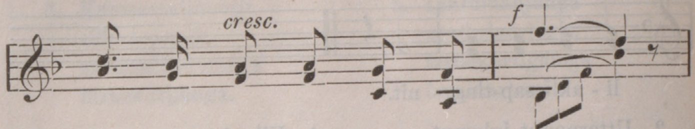




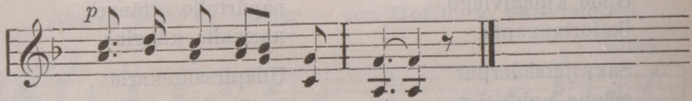




ã - na - nã - mig - le si - va - ner - po - tit,



tus - sar - nar - to - mik i la,



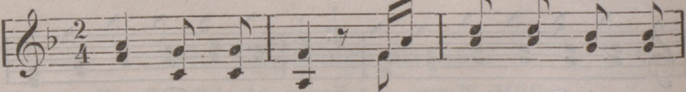
mer-ngor-tu - dla - rap - ta.

2. Unnuaĸ tikkilerangat,
sivaneĸ ĸaiĸogivoĸ
kattimajuksaulertunik
Nãlekab iglunganut.
Kuviasukluta illauvogut,
illiniarviksaĸarpallõnẽt,
ajoĸertortauvluta
tussutsainarapta.

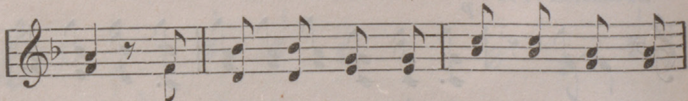
42. Nutarârsuk.

Schlaf kindlein schlaf!

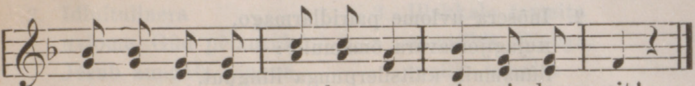
Sukkaitomik. Friedrich Reichardt.



1. Nu - ta - rãr - suk, si - ni - tsi - a - lau-



rit! a - tã - tat au - la - ro - ma - voĸ, a-



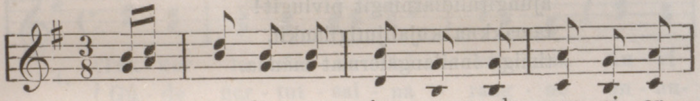
nã - nat pai - ni - a - ler - pok; si - ni - lau - rit!

2. Sinikkuvit,
sinektomavlutit
engelit taekkolãrpattit
pairsidlartut nutakkanik
ãnanâmik.

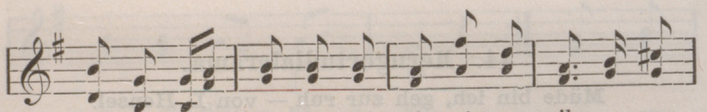
3. Sinilaurit!
nutaraulaurivok
Jẽsusiãrsuk iliktut,
iliktut sinilaurivok;
sinilaurit!

43. Unnulermat.

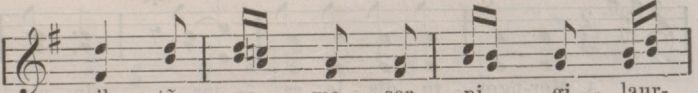
Es tönen die hörner von ferne herüber.



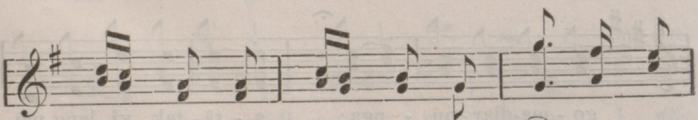
1. Un - un - ler - mat is - su - mak - sar - si - or-



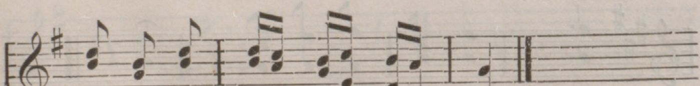
la - nga Nã - le - kab pair - si - ni - nga - nik u - vam-



nik, tãp - so - ma ser - ni - gi - laur-



ma - nga, uv lo - me ka - noe - to - mut



ti - ki - tau - lau - ngi - la - nga.

2. Inõsera uvlome pairidlarmago,
ĸujagijomavara õmamulle;
ilûnamnik ĸaitsilerpunga ilingnut,
idluarijarnut ãĸiktaulanga.

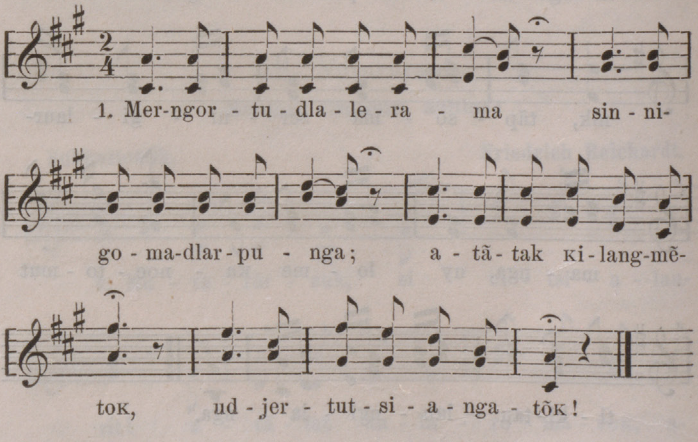
3. Unnulermat, seĸineĸ nippijarẽrpoĸ,
Gûdible saimaninga soraingilaĸ,
õmatiga ĸaumarsartautsainalaurle
uvlõtillugolo unnuamelo.

4. Atãtagigapko, sivõrangilanga,
mãnnamut pattangaititsainarmanga;
inõtillunga tessiutsainarlinga!
õmunga nippingatsainarĸovlunga.

5. Unnulermat, tarnîk! Nâlegaĸ nertoruk
ajungitulidlarningit pivlugit!
tamakkua ĸujalijutigilaukit,
timiga innilangalermat mãnna.

44. Merngortudlalerama.

Müde bin ich, geh zur ruh — von L. Hensel.



2. Idluitulinera
uvlome, Gûd pēlauruk!
Jēsub aungata sãngne
patsitiksaijarpãnga.

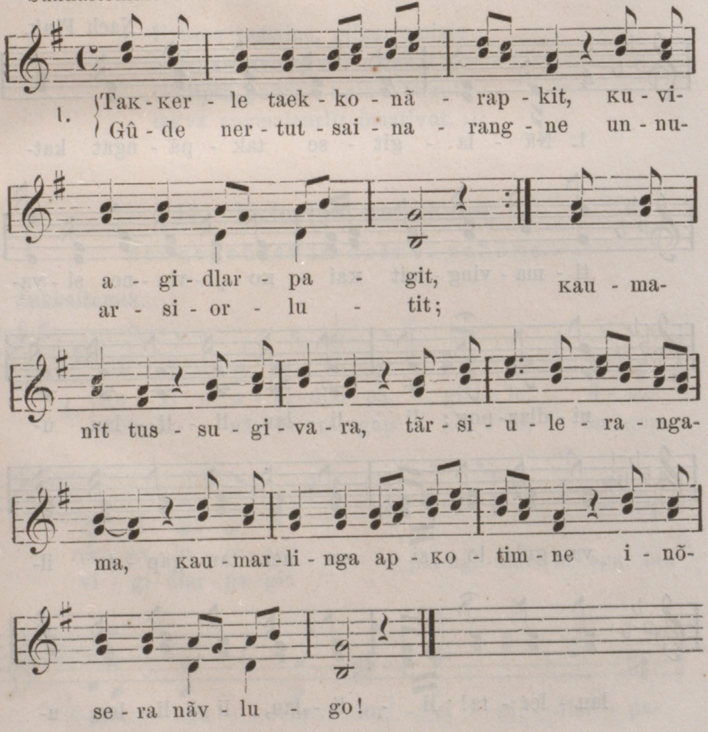
3. Illakkalo tamaita
saputikit, Gûdiga,
inuillo tamaita
perĸojaulit ilingnut!

4. Kanimajut pairikit
kiksartut manigorkit!
ĸuviasuktitigut
taĸĸib ĸaumaninganut!

45. Taĸĸeĸ.

Guter mond, du gehst so stille.

Sukkaitomik.

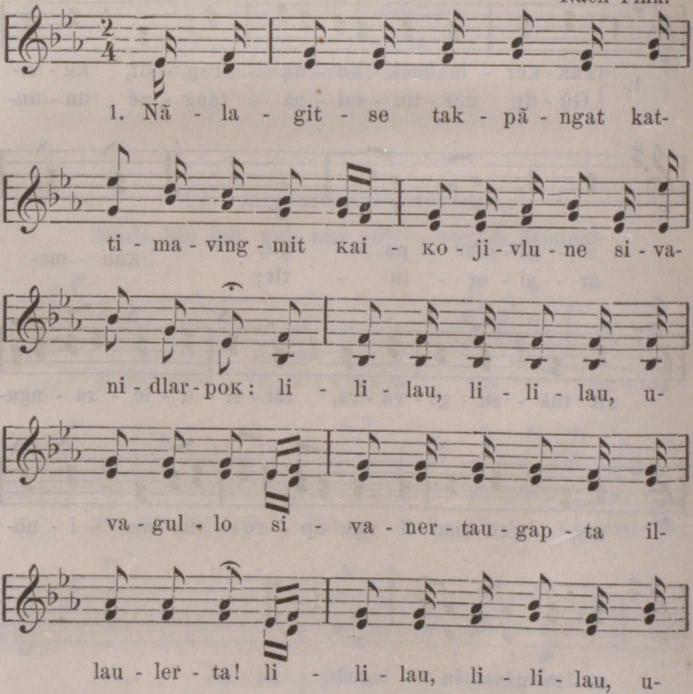


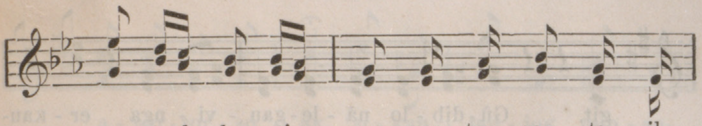
2. Kaumanerpît manigorpait
merngortortut tamaita,
ĸilangmit pilitaungmata
ullapirsautiksamik!
uvangatauk nunab pingit
merngortûtigivakka,
taĸĸeĸ ĸaumatsiartotit
paunga taekkonărtinga!

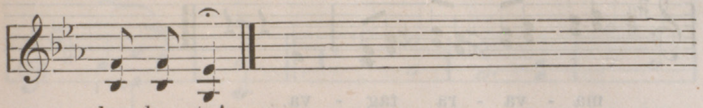
46. Sivaneĸ.

Aus dem dörflein da drüben — von Fink.

Nach Fink.







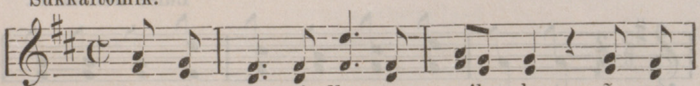
2. Kattimavingmēdluta Nālegaptingnik
nertordlertuksauvogut nellãgut!
sivaneĸ ila ĸujanadlarmēk,
ĸilangmik erĸaititaudlarapta. :|:

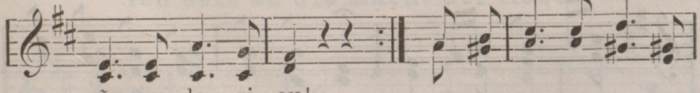
3. Uvlune tamaine, piluartomigle
Nālekab uvlungane nālekta!
Gûdipta paunga ĸaiĸovātigut,
tagva angmalaurlīt õmativut. :|:

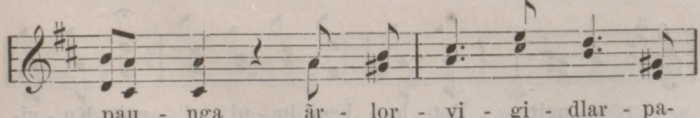
47. Uvloriaĸ unnuksiut.

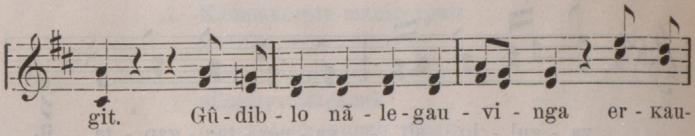
Sei gegrüsst in deiner schöne.

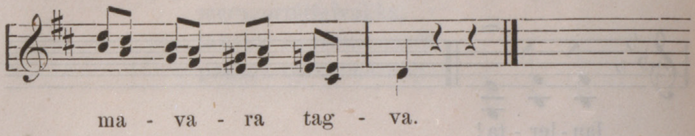
Sukkaitomik.











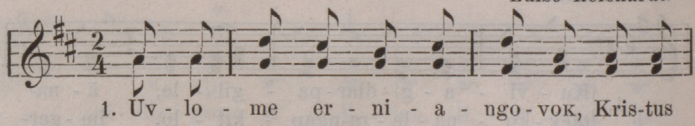
2. Kaumanît taimaitsainarpoĸ
soĸosijuidlune;
sunamut pijaungilatit,
ãnanautsainarpotit.
Piloringnarmĕk! takpãne
iliĸtut ĸaumavluta
ĸilangmētsainalārupta
ivsornaimarikluta!

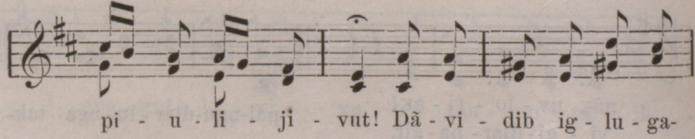
3. Uvloriamut unnangat
tessiortauvut itsaĸ
illisimajut Jēsumut
Bethlehemut aivlutik.
Taimak tessiulaurminga,
ãnanãĸ uvloriaĸ,
Jēsumut piulijimnut
torãrviksatõjomut!

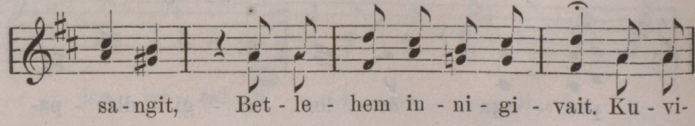
48. Uvlome erniangovoĸ.

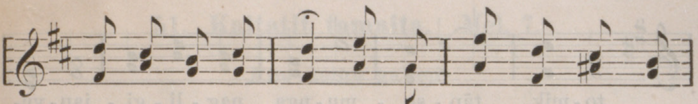
Welche morgenröten wallen — von Stollberg.

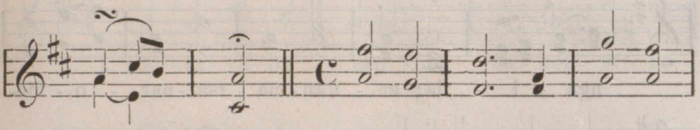
Luise Reichardt.

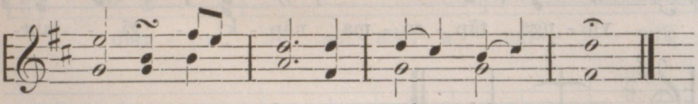










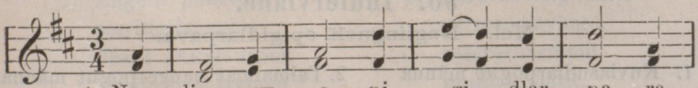


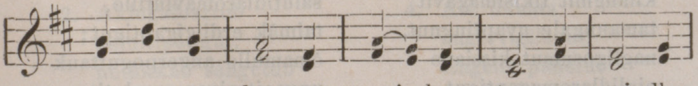
2. Gûdivut ĸotsingnermētoĸ
nakoritsainarlavut,
tunnitjivigingmatigut
ernetuarijaminik.
Oĸautaujungnangilaĸ
nāmaktomik naglingninga
inungnut ilûnainut
assiomalaurtunut.

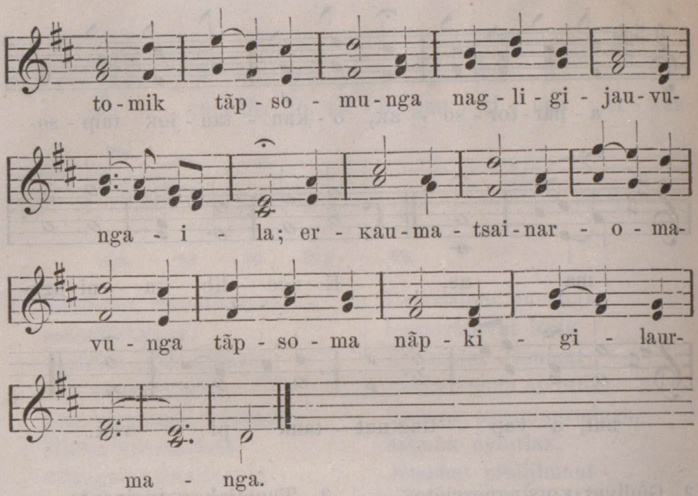
3. Tunnijaksaĸanginapta
nutarārsuk Jēsuse,
pigilaukit ōmativut
akkiliutiksamut.
Imgervigilaptigit
uvlome inûlervingne.
Hosianna, opinaĸ,
tussartaule, nutaraĸ!

49. Naglingneĸ opigidlarpara.

Ich bete an die macht der liebe.







2. Saukkatut tammarsimajotut
inoĸangitomētotut
ingergarma ĸemādlarpunga
Nâlekamnit nagliktimnit;
ōmisuktōjunga uvanga
ōmale nāpkigidlarpānga.

3. Ilingnik peĸaromavunga
ōmatimne Jēsusiga,
ilingnut ĸilanādlarpunga
ila, piulilauramga;
toĸungnut senningajolingme
merngoerserviksarsivunga.

4. Naglingnera nungulerangat,
nagligosuenarpotit;
niglijunga, nippungajunga
ōnarsititsungnarparma!
ĸanortōĸ erĸaumainarlago
naglingnīt una inornartoĸ!

50. Inûlerviane.

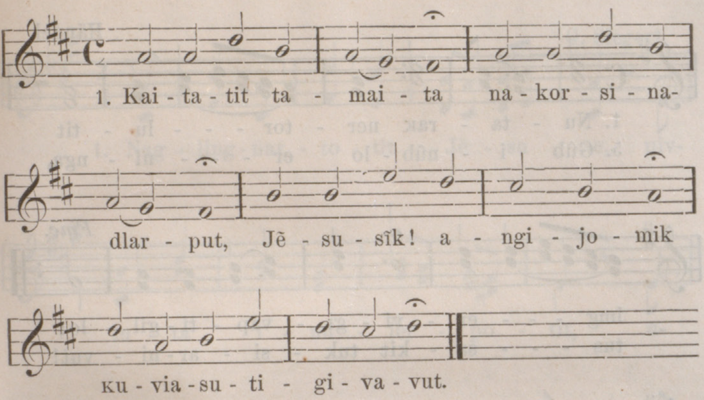
Mel.: Naglingneĸ opigidlarpava.

1. Kuviasudlarpogut mānna
Jēsus erniangogavit,
ĸilangmit tikisimagavit
tamaungale uvaptingnut,
nagligosumut kissiane
piulidlaromagaptigut.

2. Taimaimat nangerpogut mānna
nerchevingme anernikut,
salutidlaromavlutillo,
taimāk erdligigaptigut;
ōmamullo angerpoguttauk
ungagitsainaromavlutit.

51. Kaitatit tamaita. Mel. 7.

Alle deine gaben.



2. Igville tamainit
pinerpāngovotit,
iliktut sumiglõnēt
nunamētoĸangilaĸ.

3. Ittervigilauruk
nangmineĸ õmatiga,
illumertauĸovlugo
inerĸonadlarnernik.

52. Engelit pânêtut. Mel. 7.

Den die engel droben.

1. Engelit pānētut
serritigijangat
Jēsus aĸĸalaurpoĸ
kivgartoromavlune.

2. Aklugaloartub
akluitipātigut,
nutaĸĸab sangētub
pitsartutipātigut.

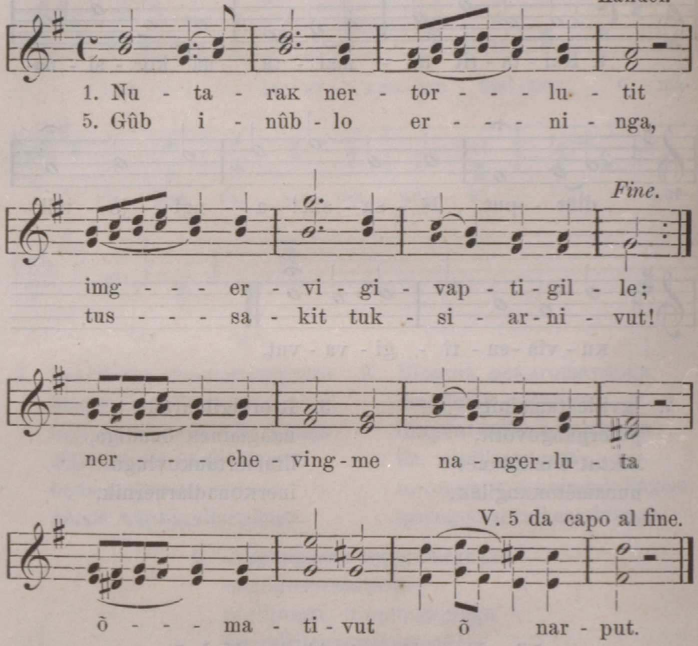
3. Tarnīk! imgilaurit
nertoromavlugo,
asserornartomit
piulilaurmatit.

4. Atē ilûnata
imgervigilavut
Engelit pānētut
serritigijangat!

53. Nutarak nertorlutit.

Mel.: Tochter Zion freue dich.

Händel.



2. Onarput naglingnermut
tunnijaugavit pivluta,
akkalauravit kilangmit
nutaraulerlutillo.

3. Nerchevingmētotille,
kaitsivigidlarpaptigit
õmatiptingnik, pilaukit
innigilaurlugillo!

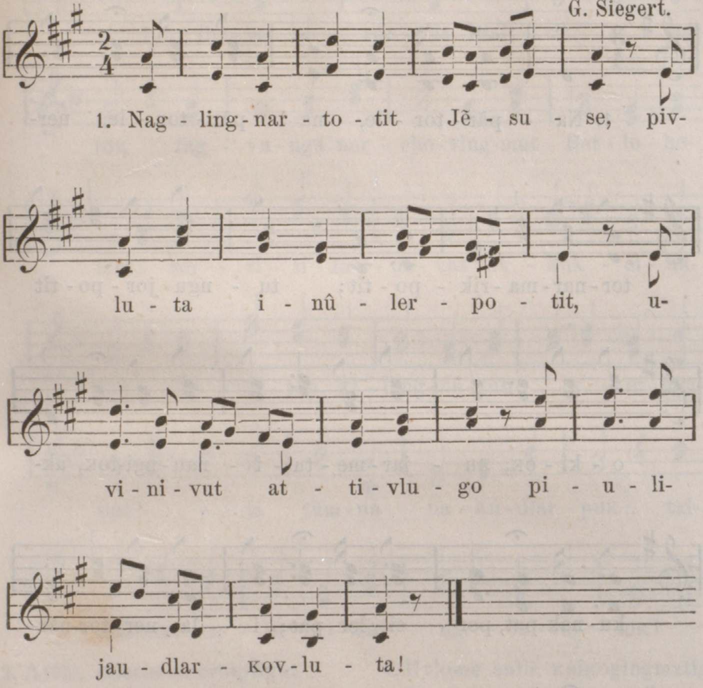
4. Perkutigigaptigut,
ãkiksortigut tamapta
nertortaujutiksarnut
kuviagijarnullo!

5. Gûb inûblo erninga,
tussakit tuksiarnivut,
nãmanersaukãrtinnagit
pãne nakorivlutit.
Gûb inûblo erninga,
tussakit tuksiarnivut!

54. Naglingnartotit Jêsuse.

Du lieber frommer heilger Christ — von E. M. Arndt.

G. Siegert.



2. Kaumajotit, uvaptingnut
tillimavotit Gûdemut,
õmativut ĸaumarsakit
idluarijauĸovlugit.

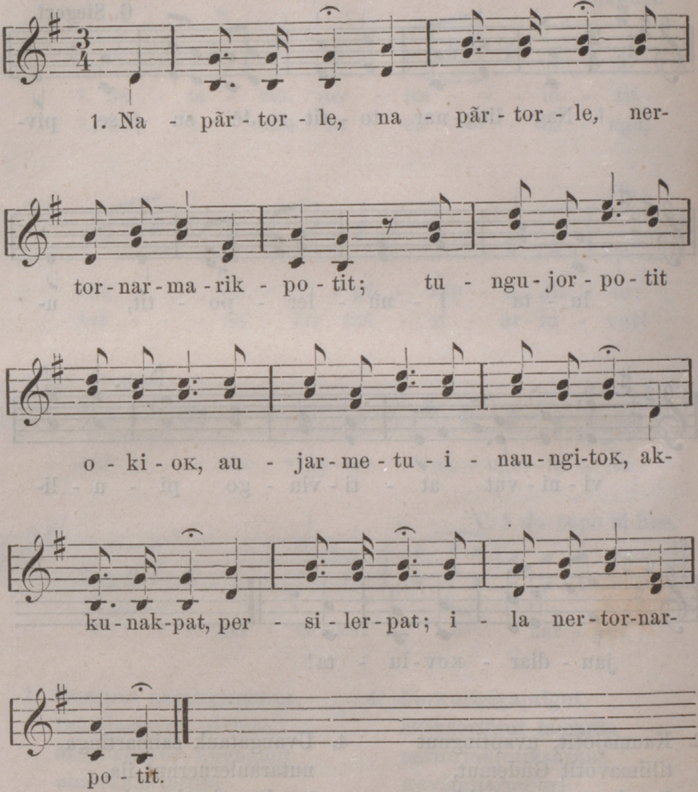
3. Naglingnartotit nutaraĸ!
piloringnartoĸ unnuaĸ!
tamanna opigivavut,
Jẽsus, inûveĸaravit.

4. Uvangatauk saimartinga
nutaraulernernut ila,
tarniga ubvalauruktõĸ,
ivsornaidlalerĸovlugo.

5. Uvlome ĸujagivagit
illakka illagivlugit;
ilingnut perĸutaulanga
ĸilangmut itterĸovlunga!

55. Napârtorle.

O Tannenbaum.

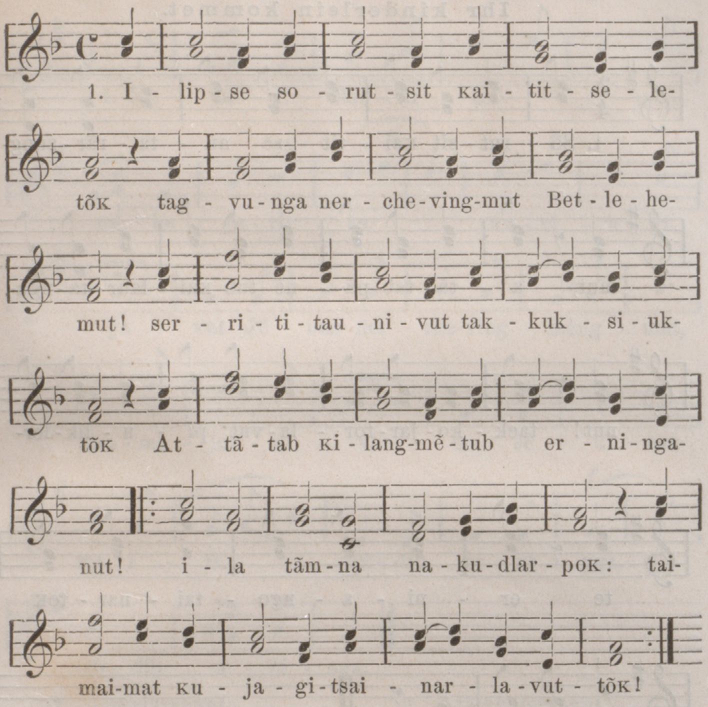


2. Napãrtorle :|:
ĸuviagidlarpagit;
inûviane napãrtub
serriteĸattalaurmanga.
Napãrtorle :|:
ĸuviagidlarpagit.

3. Napãrtorle :|:
ajoĸertorivarma:
neriungneĸ, ŝoĸosingineĸ
ilingne takkuksaungmanik.
Napãrtorle :|:
ajoĸertorivarma.

56. Ilipse sorutsit.

Ihr kinderlein kommt. Mel.: Wo findet die seele.



2. Atẽle, ailerta anerniptigut
nerchevingmut erniangojomullo,
nutaraulermat mãnna uvaptitut;
tãmnauvorle Jẽsus nãlegauvorlo!
Ahamarik nãlegauvoĸ,'
taimaimat pituarijomavavut. :|:

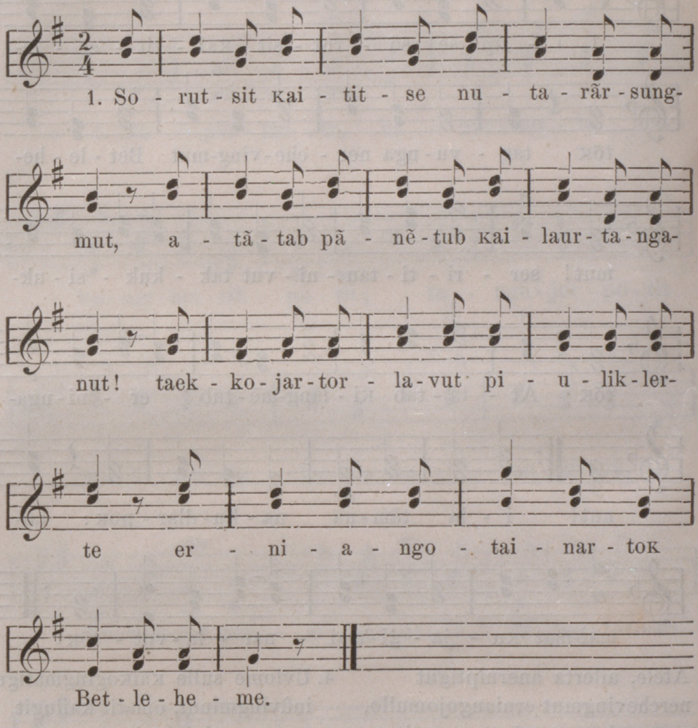
3. Ahãglo naglingnermut uvaptingnik
anãnaunersoarne ĸemalaurpã,
piulijomadlalauramitigut
ĸilangmik kingorngujilerĸovluta.
Ilûnata torãlerta
takpaunga igloĸarviksaptingnut. :|:

4. Uvlome sulle ĸaiĸogingmatigut
inûvingminut, õmatit ĸailugit
tunnergutigivlugit nutaĸĸamut;
taimailiorupta, akluipogut.
Serrivluta inõlaurta
Jẽsusipta nãmaĸutiksanganut. :|:

5. Taimailingatsainarasuarupta,
Jẽsusib illanãrilãrpãtigut;
sukutsianelo angerarupta
takpaungarmarigomãrpogut.
Hallẽluja! allianarmẽk!
ĸuviasutsainaĸatigẽkapta. :|:

57. Sorutsit ĸaititse.

Ihr kinderlein kommet.



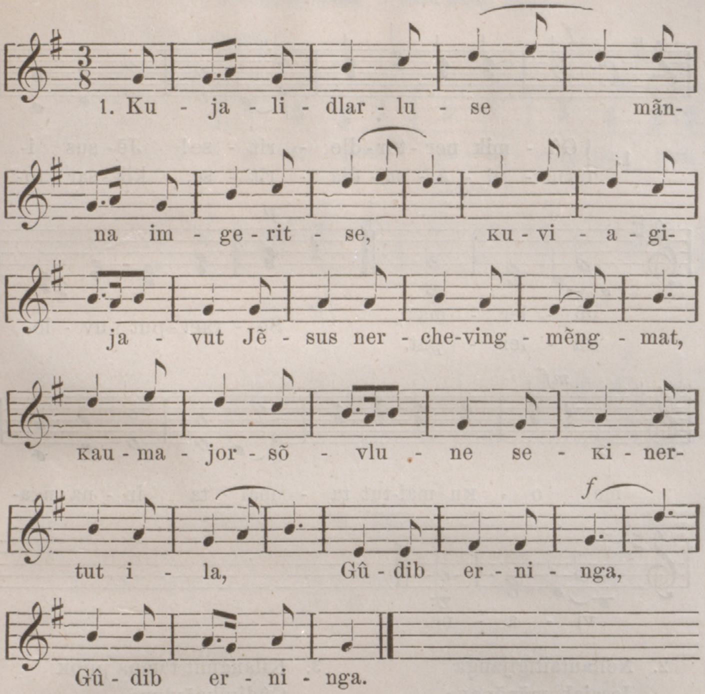
2. Unnuaĸ tamanna ĸuvianarpoĸ
Gûdib erningata inûlervia!
uvagut pivluta inungolerpoĸ
assioĸonnata ajorniptingnut.

3. Tagvunga nergjutit nercheviannut
illimavoĸ tãmna pingortitivut,
aumiteĸarlune iviksukkanik,
nacholunginame piungitunik.

4. Taimaimat tamapta nakorilavut
nutarãrsuk ĸilangmit tikilaurtoĸ!
nipliavigivlugo: hosianna!
pivlungatauk ĸaigavit Jẽsusiga!

58. Kujalidlarluse.

In dulci jubilo.



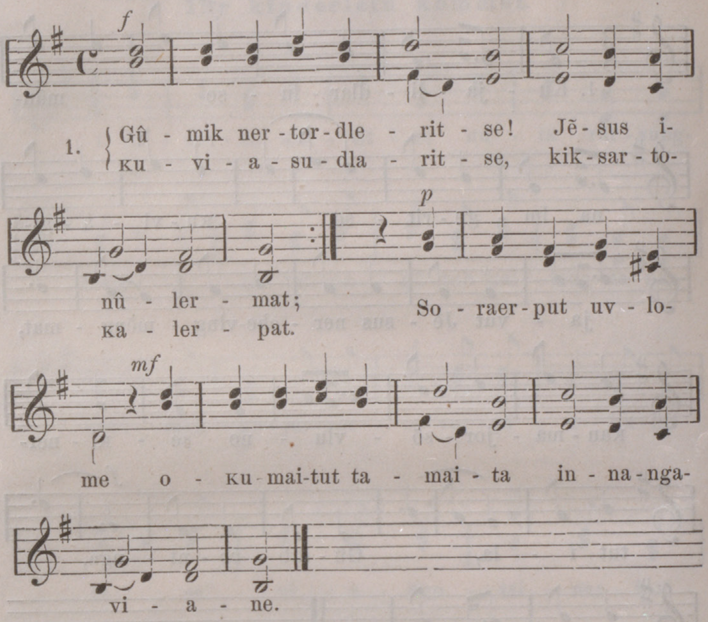
2. Jẽsusiãrsuvut
ĸillanãrijavut,
manigudlartigut
nãpkigosungnernut!
nertornartõjotit
amualaurtigut
paunga ilingnut. :|:

3. Atãtak Gûdivut!
nertudlartaulerit,
tillidlalaurangne
ernĩt erdligijat
nunakuluptingnut;
assionajarpogut,
tãmna pingipat. :|:

4. Kuvianartut nauk?
Unẽt nunametauk,
pãnele ĸilangme
piluadlarlutik.
Taimaimat takpaunga
pinasuadlarta!
pãnetsominaĸ. :|:

59. Gûmik nertordleritse.

Es ist ein ros entsprungen.



2. Nellautaitigijanga
Jesaiab mãnẽpoк;
napãrtublo amãnga
nuijoкalerpoк
nutaijodlartomik
tungujotsainartomik,
Jẽsusiãrsungmik.
(Jes. 11, 1.)

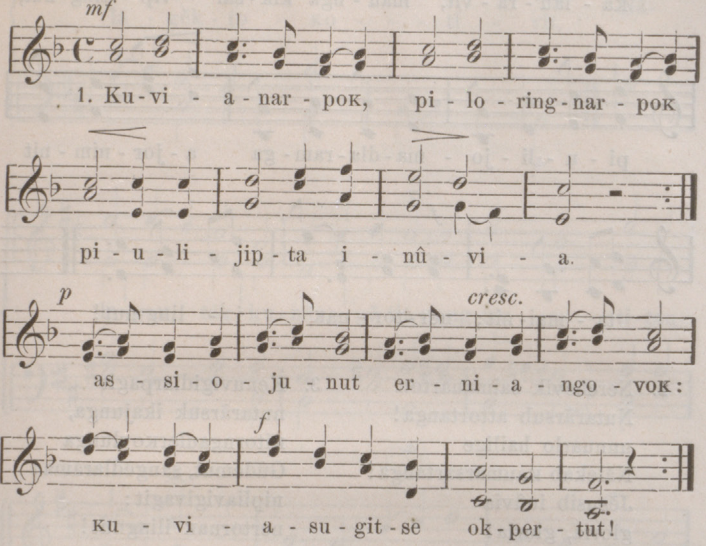
3. Kilangmit tãmna pijoк
Gûdiviksõvlunẹ,
mãnna nẽrchveingmẽpoк
inumariovlune;
ajortuggit õma
asserornartovingmit
piulivait ila.

4. Taimaimat кailauritse,
nokarniarase!
piulijauкogitse!
akkerartorase!
õma õmatinga
naglimut õnadlarmat,
кailauritse ila!

60. Kuvianarpoĸ.

O du fröhliche — von Joh. Falk.

Sukkailuadlangitomik.



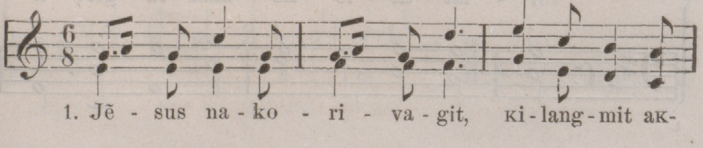
2. Kuvianarpoĸ
piloringnarpoĸ
piulijipta makkivia!
Jĕsub makkitub
toĸo pēlaurpã:
ĸuviasugitse okpertut!

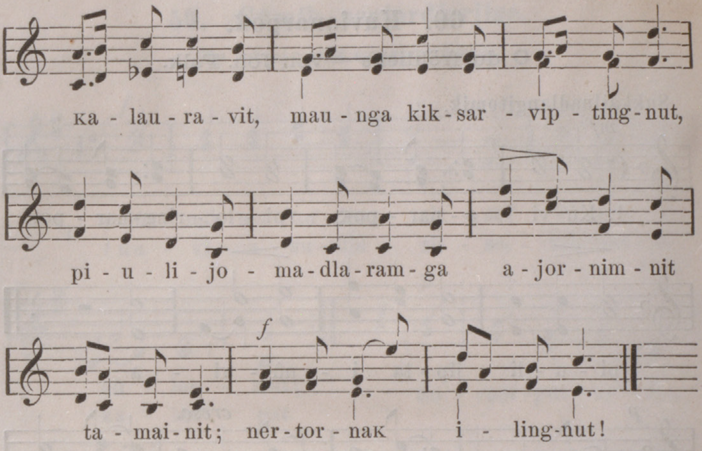
3. Kuvianarpoĸ
piloringnarpoĸ
Anernerub kovijauvia!
anernivuttauk
ivsornaitipait:
ĸuviasugitse okpertut!

61. Jêsus nakorivagit.

Jesu, hochwillkommner Gast — von Weikert.

W. Reichardt.





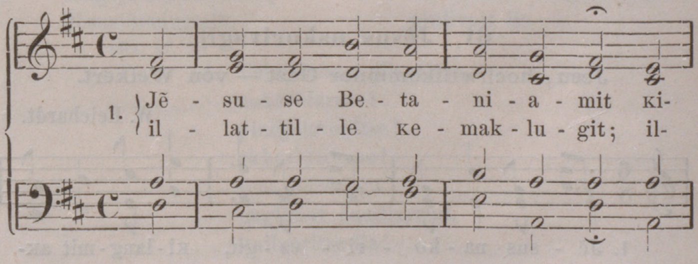
2. Nerchevik saimanartoĸ
Nutarărsub attortanga!
unnuarlo hailige
Nâlekab ĸaumarsartanga!
Jēsusib inûvia
gloria, gloria!

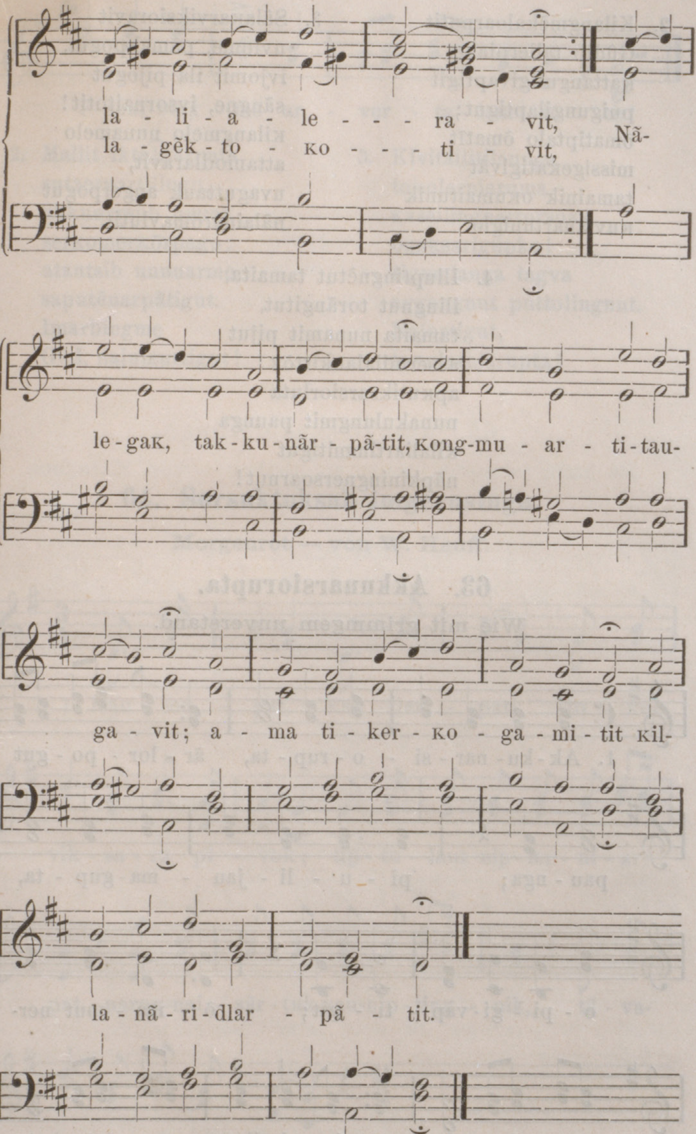
3. Kenuvigidlarpagit
nutarărsuk ikajunga,
ĸitorngaulerĸovlunga
Gûdemut, sangēdlarama!
nipliavigivagit:
nertornaĸ ilingnut!

62. Kilaliarviane.

Mel. 166 b.

Nitschke.




la - li - a - le - - - ra - vit, Nã-
la - gĕk - to - ĸo - - - ti - vit,
le - gaĸ, tak - ku - nãr - pã - tit, kong - mu - ar - ti - tau-
ga - vit; a - ma ti - ker - ĸo - ga - mi - tit ĸil-
la - nã - ri - dlar - pã - tit.

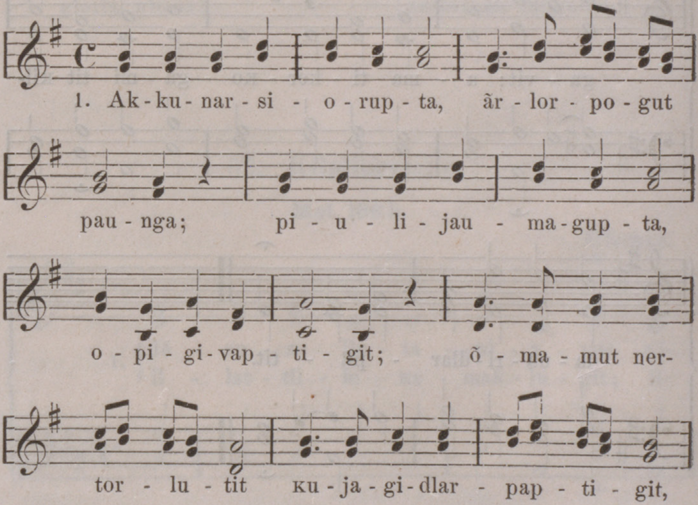
2. Kilangmĕkaloarpotit
Gûdib tallerpiane,
ĸattangutigivaptigit
puigungilaptigut;
õmatiptalo õmatît
missigeĸatigivãt
tamainik oĸumaitunik
ĸuvianartuniglo.

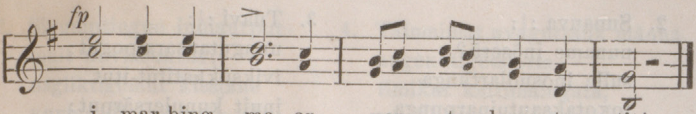
3. Sãlaĸarviksioravit
uvlome, pãmakpogut,
ivjomit ila pijogut
sãngne, ivsornaitotit!
ĸilangmelo nunamelo
attaniodlaravit,
uvaguttauk angerpogut
nãlainaromavlutit.

4. Illuptingnĕtut tamaita,
ilingnut torãngitut,
tamaita nunamit pijut
asserudlalaukittõĸ!
apĸutiksarsiorluta
nunakulungmit paunga
ĸilaliartimmitigut
nãpkiningnersoarnut!

63. Akkunarsiorupta.

Wie mit grimmgem unverstand.





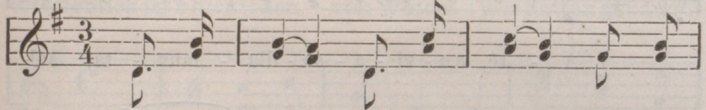
i - mar-bing - me ar - ver - ta - laur - to - tit!

2. Mallit iktulijärpata
sutaernartillugo,
akkunarsûb umiaĸ
serĸomerĸõrpago:
atautsib unnuarme
saputẽnarpãtigut.
Imarbingme
Gûd, najulaurtigut!

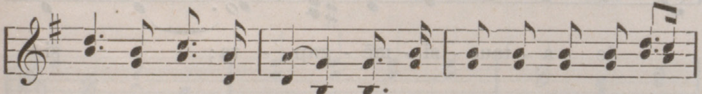
3. Kivitailitilaunga
toĸolerniaruma,
ĸassilingnartorsoaĸ
õgaksarigupko!
tigumianga tagva
aggangnut puttolingnut.
Najortigut,
toĸolerniarupta!

64. Sorsuktuksab imgerusinga.

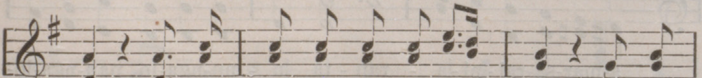
Morgenrot — von W. Hauff.



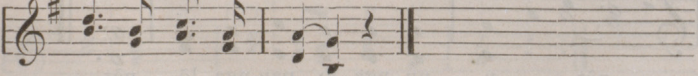
1. Kau - ler - pat, ĸau - ler - pat, to - ĸo-



vik - sa - ra pi - voĸ; tip - tu - laut nip - ler - ni - ar-



pat parng-nai - sãr - tuk-sau-nip - ting - nik, tã - va-



le i - nõ - se - ra.

2. Sunauva :|:
nuname inõserã?
sulle inõsudlartunga
toĸotaksautuinarpunga,
inoĸatimnut aglãt.

3. Tuavi :|:
nungutausaraipogut;
iviksukkatitut-itut
inuit kunulersărput;
ĸippijausărlutiglo.

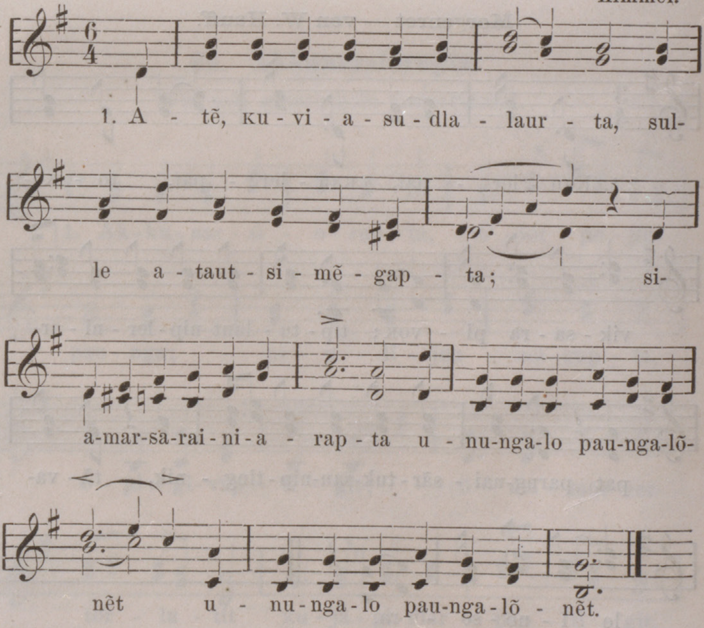
(Img. 90, 6.)

4. Gûdima :|:
pijomangale pile!
sivõraniangilanga
Gûde najortigivlugo!
pijomanga pilaurle!

65. Aularviĸsakartillugo.

Es kann ja nicht immer so bleiben — von Kotzebue.

Himmel.



2. Sivuniptingne inōlaurput
inuit ĸuviasuktut;
nagliktigēmut kissiane
ĸuviasudlalauramik. :|:

3. Kinguniptingne inōlārput
inuit ĸuviasuktut,
nagliktigēmut kissiane
ĸuviasudlalāramik. :|:

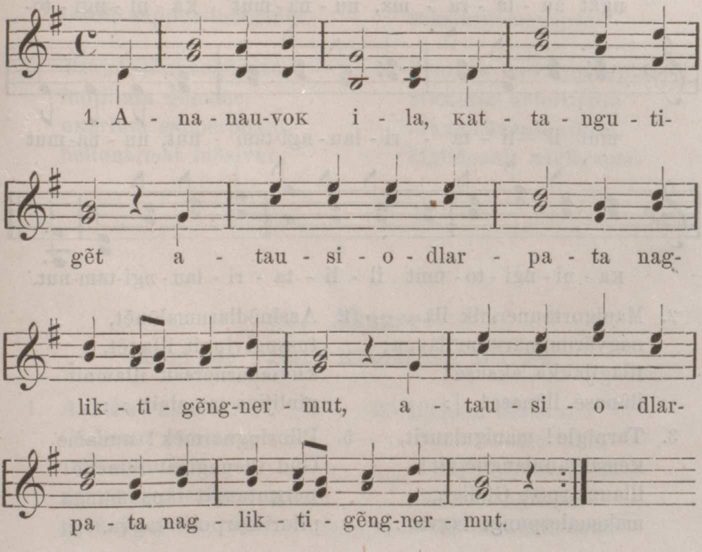
4. Taimaimat uvaguttauk mãnna
angeĸatigētsiarta:
timikut kattimalugata,
nagliktigēgomavluta. :|:

5. Issumat piungitut tagva
Nālekamut pējartaulit
illuptingnit, saĸĸerĸonnagit
oĸautsit mangatsiluktut.

6. Tagva taekkōtijomārpogut
nagliktigētsiarluta,
ĸuviasugomārivogut
sumut ullapitaunata.

66. Ananauvoĸ ila.

Wie lieblich ist's hienieden — von Wetzel. (Wir hatten gebauet.)



2. Ikajûtivluta
pitsainarupta,
Jẽsumut Nãlekamut
nãmagijauvogut. :|:

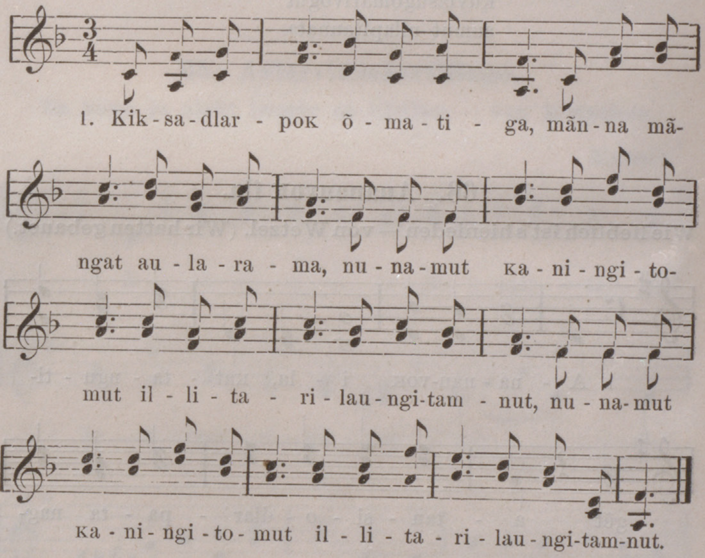
3. Inõniarata
nangminiptingnik
assiptale pijangit
kamagidlarlavut. :|:

4. Nagliktauĸãrapta
Jẽsusiptingnut,
akkiksarsiorata
nagliktigẽlaurta. :|:

5. Tamaita pẽrlugit
ullapinartut
sorlo Gûde ernerlo
atausiongmanik. :|:

67. Kiksadlarpoĸ ômatiga.

Mel.: Steh ich in finstrer mitternacht.



2. Manigortaunermik ila
nagvãrungnarĸõngilanga;
ĩllagijakka, aksuse!
ilûnase, ilûnase! :|:

3. Tarnĩgle! manigulaurit,
ĸemaktaunianginavit!
illauniarmat Gûdiga,
maksualerpunga tagva. :|:

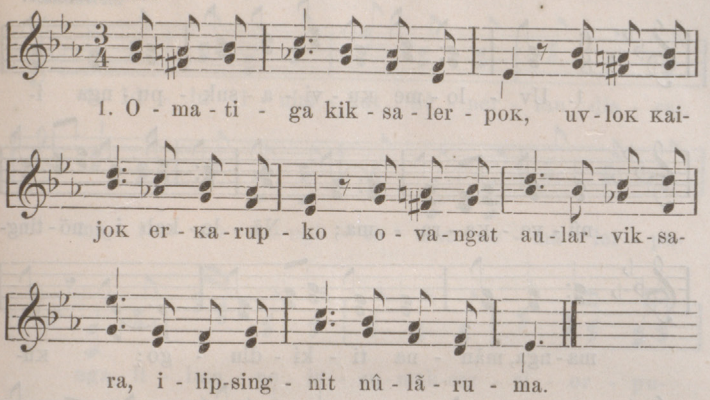
4. Assinẽdlarumalõnẽt,
tussugivlugit illagẽt,
ĸuvianarnersaĸ illamnit
piulijiga tamainit. :|:

5. Piloringnarmẽk! nuname
Gûd illaungmat ilûnãne!
perĸutaugit tãpsomunga
piloridlarpotit tagva. :|:

68. Omatiga kiksalerpoĸ.

Es wird mein herz voll traurigkeit — von Kritzinger.

Sukkaitomik.



2. Taimaimat ĸattangutikka,
atãtaga, anãnaga,
ilûnase perĸovapse
Gûdib sapputsininganut.

3. Takkõtilãrmangãptale
inõtilluta nuname,
oĸarluta sapperpogut,
nellonarmat inõsivut.

4. Sulle imãk oĸãrpunga
erĸaumajaujomagama
ilipsingnut, uvangale
tuksiutijomavapse.

5. Ṡeĸineĸ taekkonãrupko
taĸĸerlo uvloritjallo
erĸaumavapse ilipse,
kiglinganit nagligapse.

69. Aksuse!

Nun ade. Mel.: Kaulerpat, No. 64.

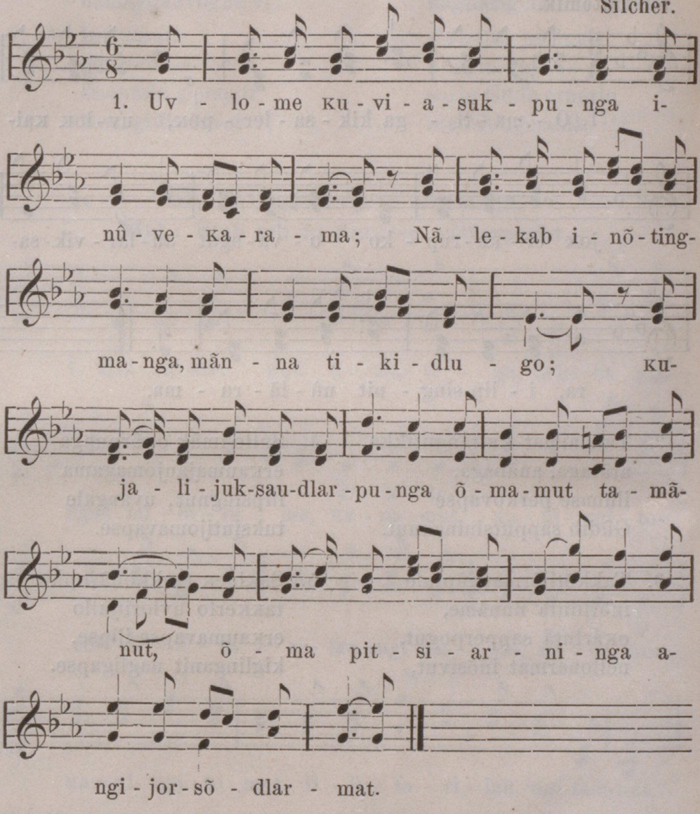
1. Aksuse! aksuse!
Gûdemut perĸovapse;
atãtamalo iglunga
ĸemaklugo aularpunga
perĸojaugama taimãk.

2. Illakka, illakka,
ama ĸattangutikka,
ungagitsainalaurapse,
puigorniangilapse
taekkõterĸãrtinnata.

70. Inûlervingme.

Mel.: Ich weiss nicht was soll es bedeuten.

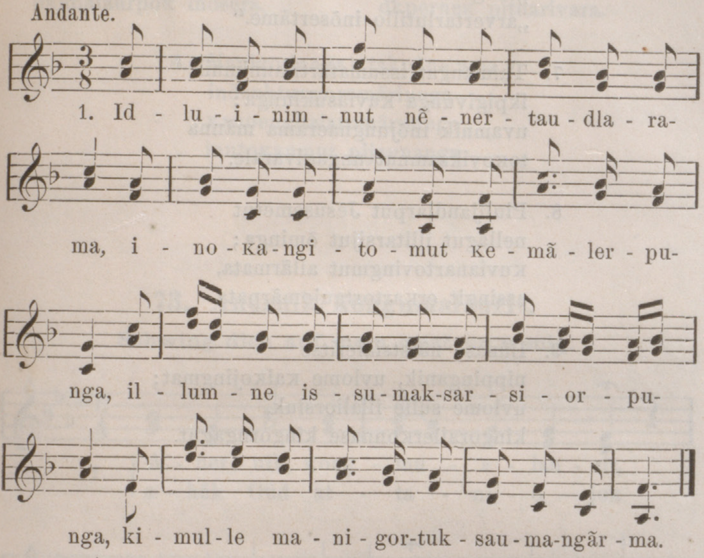
Silcher.



2. Kiksadlartilaurivagille
Gûdiga akunit;
inõtilaurpãnga kẽta
nãpkinidlarnivĩt;
uvlome pẽjalaukittõĸ
ajornikka ama,
õmamut nertorlutit
inõdlarĸovlunga.

71. Nâpkigijaunermik.

Ich ging unter erlen am kühlenden bach — v. d. gräfin Reuss.



2. Tarnimale illanãrijituanga
Jẽsuse, tarnipkut ĸemergogapko,
Omatiga õnarsititaulerpoĸ,
kugvinullo ijĩkka ĸausilerpuk.

3. Piulijimnut sẽrĸortolerpunga,
tuksiarpunga nãpkigijaunermik:
pitsartunernut ãĸiktaulaurlanga
nutãngortitaulanga ilûnapkut!

4. Ajornikka saĸĸijãrtidlarapkit,
kiksarnera ikublanersauvoĸ,
Jẽsub najorninga ikpigigapko,
õmatiga manigortaulerivoĸ.

5. Piulijima oĸaupãnga sorlo:
„Ajornitit kiksautigidlarangne,
„issumagijungnaerpakka, pẽrapkit
„aumnut, kovilaurapko pivlutittauk.

6. „Kappinartomit piuligapkit
„inoĸutautipagit uvamnulle,
„kivgartorungnarĸovlutit uvamnik,
„arvertarlutillo inõsertãme.“

7. Taimangat issumatârtitaunimnik
ikpigivunga ĸuviasuklunga;
uvamnik inõjungnaerama mãnna
toĸoviksamnut ungagivarale.

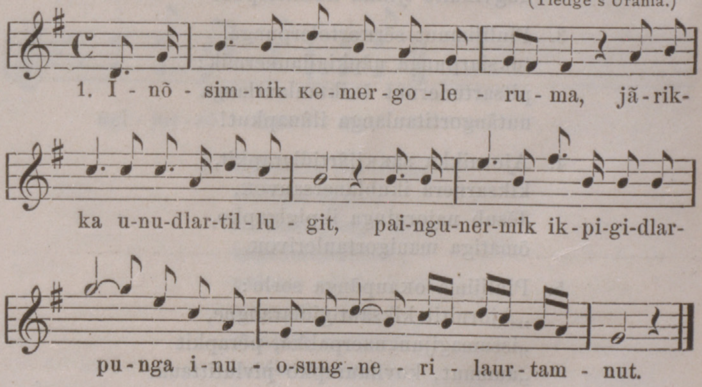
8. Piulijaudlarput Jẽsusemẽtut
nellãgut illitarsijut õminga;
ĸuvianartovingmut ailãrmata,
assingit erĸartortaujomãrpata.

9. Ilûnase nãletsialeritse
nippinganik, uvlome ĸaiĸojingmat;
uvlome sulle illaliorsiuk,
kingorailerĸonnase kingorngagut.

72. Inutoĸaunerme.

Mir auch war ein leben aufgegangen.

Himmel.
(Tiedge's Urania.)



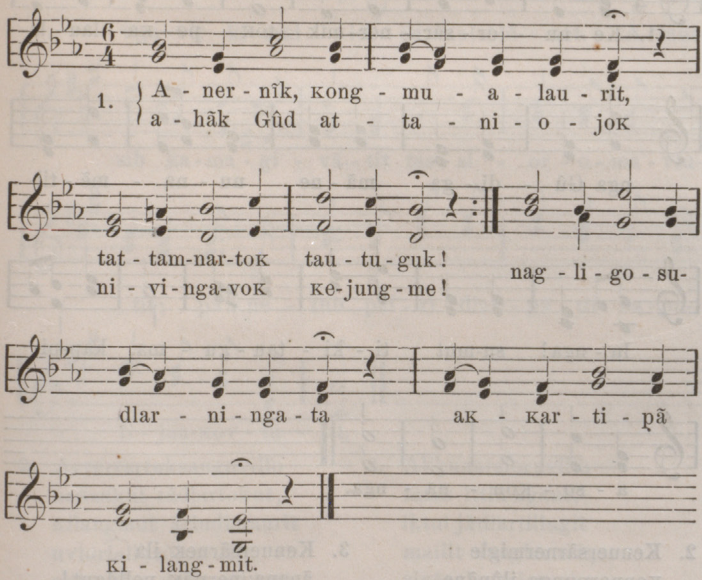
2. Taipsomane sorusiovlunga
ĸuviasutsainalaurpunga,
siarklernermik ĸaujimananga
oĸidlalaurpoĸ inõsera.

3. Mãnnale siorniudlarlunga
kissiane arvertarpunga,
kiksarnartokut pijuksauvlunga
okperneĸ pituarivara.

4. Manigorlanga! takpãne ama
inõsuktungoromãrlunga
ĸanoengitsiaromãrpunga
inutoĸaumut pijaunanga.

73. Anernîk ĸongmualaurit.

Schwing dich auf mein geist ein wenig.



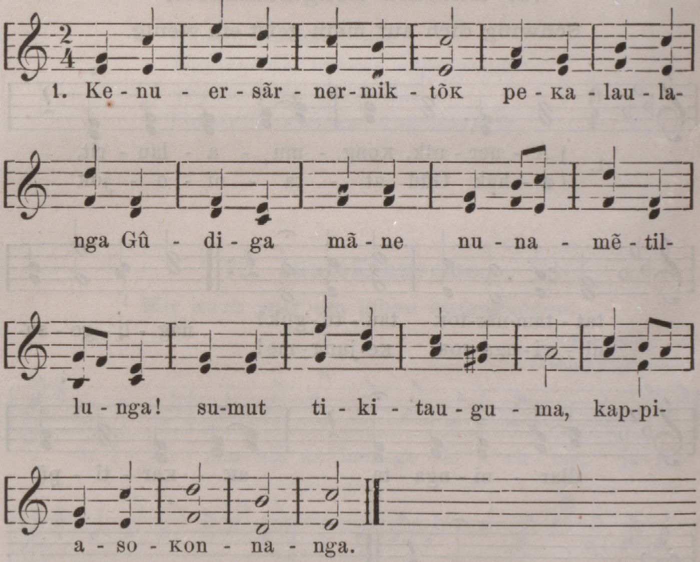
2. Jẽsusib nagligingmatit,
saĸĸijãrpoĸ tagvane,
ĸemergokit aniangit
timikut tarnikullo!
kapianartorsoarmut
tikitauvoĸ pivluta.

3. Jēsusiga, ajornima
taimāk pitladlarpātit.
Gûdible ningausinganik
ajornikka pivlugit
āniarniglo tamainik
ikpigijuksauvunga.

4. Puigoromangilagit
tagva āniajotit!
ilingnullo inõvlunga
ĸujagijomavagit!
piloriutigivakka
ānianitit ila!

74. Kenuersârneĸ.

Nichts ist schöner als geduld.



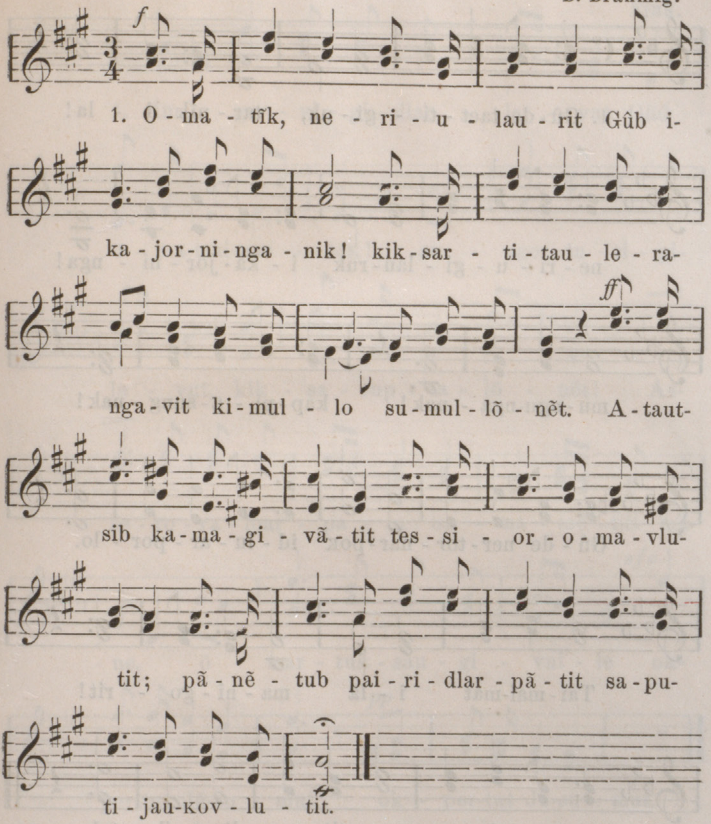
2. Kenuersārnermigle
ĸennerpunga ilûnāne,
nagvārungnalaungilanga;
õmat ĸenuersārtoĸ
saĸĸijāĸattangimat.

3. Kenuersārneĸ ila
ānanaunerpāĸ nellāgut!
Gûde, tunitsiviginga
tāpsominga ĸaut tamāt,
piloridlarĸovlunga.

75. Omatîk neriulaurit.

Herz die hoffnung lass nicht sinken — von Kritzinger.

B. Brähmig.



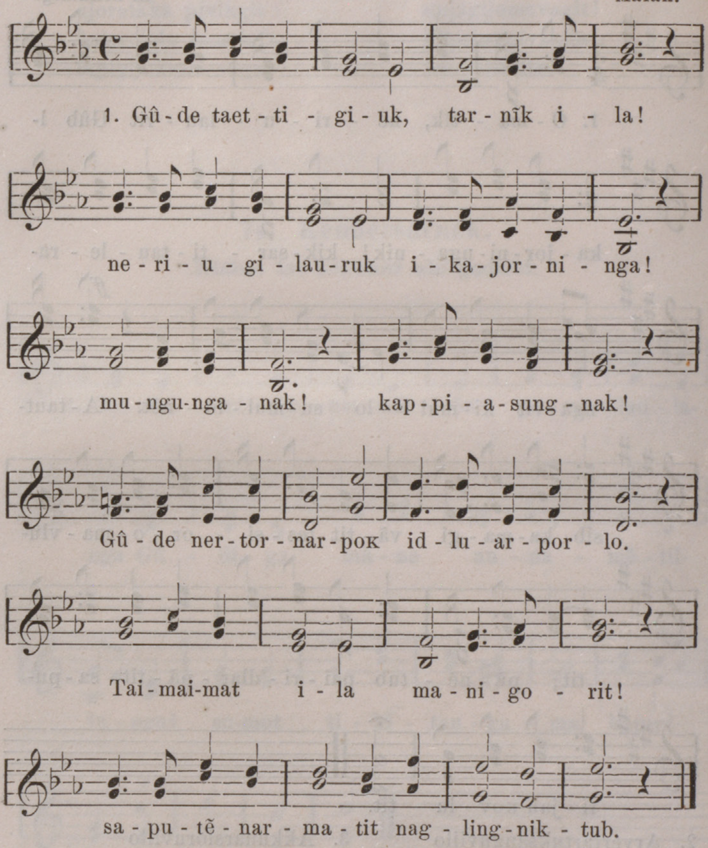
2. Arvertartuksauguvillo
naĸsakut tãdlartokut,
ĸilangmut ãrludlalaurit
uvloriâliksõjomut!
uvloritjat ĸaumaningat
tessiortigidlarpat
manigorutigivlugo
paunga angerarĸãrnak.

3. Akkunarsioruvillo
imab ittin ngane,
iktul jãdlartillugit
mallit nangiaruvit,
sivõraluarniarnak
sivumut taekkosarit!
kissarviksijomãravit
illuvît ungatãnne!

76. Gûde taettigiuk. Ebr. 10, 23.

Harre meine seele.

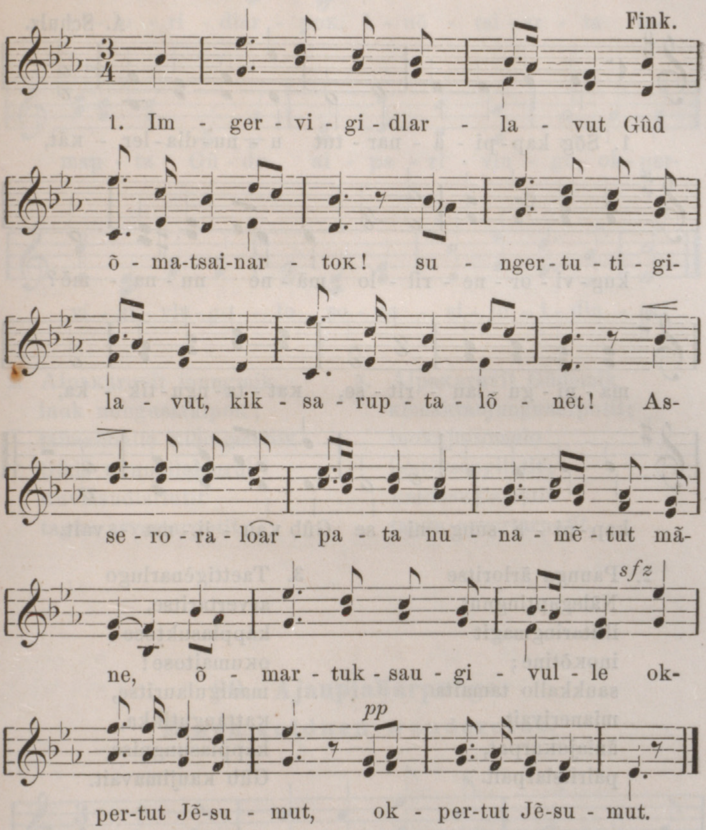
Malan.



2. Nunab õma pingit,
tarnĭk ila,
ungaginiarnagit,
taettiginagit!
pitsartuvoĸ
Gûdivut tamãt,
õma najorpâtit
inutõguvit.
Taimaimat ila
manigorit!
saputēnarmatit
naglingniktub!

77. Imgervigidlarlavut.

Dem ewgen unsre lieder — von Fink.



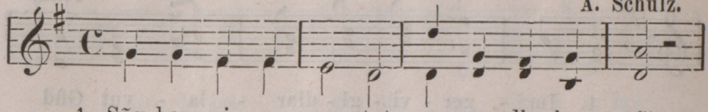
2. Akkunarsoaĸarpat,
ĸoarpat okiome,
annorãĸartitauvoĸ
nuna ĸaĸortamik.
Apumut saumavlutik
ussornarnartome
perortut ilûnãne
sinnitsiadlarput.

3. Aujalermikpat, ama
Gûdib nuerĸovait.
Nutaijotsiartullo
niplerajarunik,
oĸautinajarpãtit:
„Inuk, manigorit!
„mungungajungnailerit!
„Gûd naglingniõngmat!“

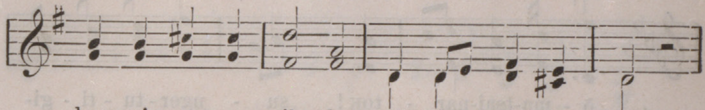
78. Sôg kappianartut.

Warum sind der thränen — von Overbeck.

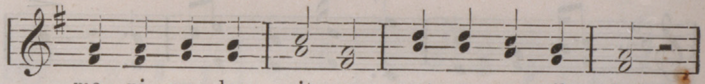
A. Schulz.



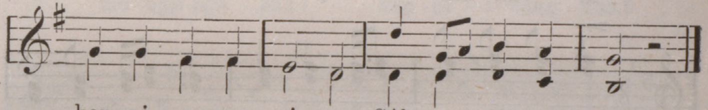
1. Sŏg kap - pi - a - nar - tut u - nu - dla - ler - ĸăt,



kug - vi - or - ne - ril - lo mã - ne nu - na - mẽ?



ma - ni - gu - lau - rit - se, ĸat - ta - ngu - tik - ka,



kap - pi - a - sung - ni - se Gûb ĸau - ji - ma - vait.

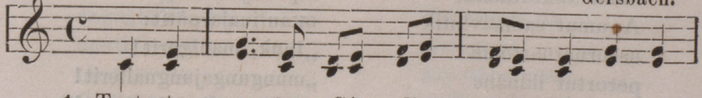
2. Paunga ãrloritse
Nãlegaptingnut,
illitaringmagit
inoĸõtine;
saukkallo tamaita
mianerivait,
ãniajoĸarpat,
pairitsiarpait.

3. Taettigênarlugo
arvertaritse,
kappiasuktose
oĸumaitose!
manigulauritse,
ĸattangutikka,
kappiasungnise
Gûb ĸaujimavait.

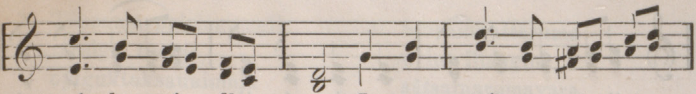
79. Taetteĸartoĸ Gûdiptingnik.

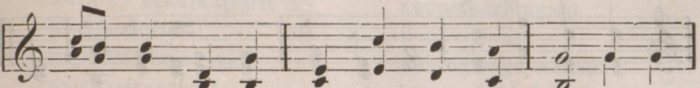
Mel.: Ein getreues herz zu wissen.

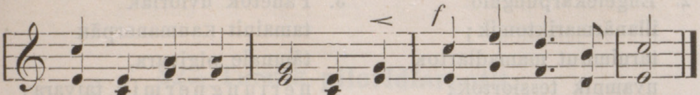
Gersbach.



1. Taet - te - ĸar - toĸ Gû - dip - ting - nik tãm - na





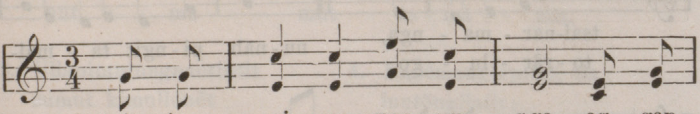


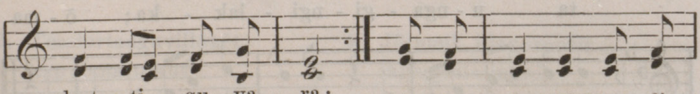
2. Aipaĸaruvit inungmik,
inuk nungusaraipoĸ;
taimaimallo ĸilangmĕtoĸ
Gûde ĸennidlalauruk!
ĸuviasudlarlutit
tagva arvertarpotit.

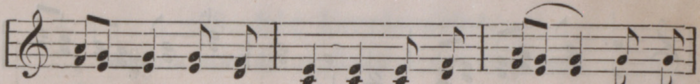
3. Aipaĸaruvit Gûdemik
ĸemaktaujungnaerpotit;
inoĸajuitomelo
inutõtsangilatit;
ĸuviasudlarlutit
tagva arvertarpotit.

80. Ajaupiaĸarpunga.

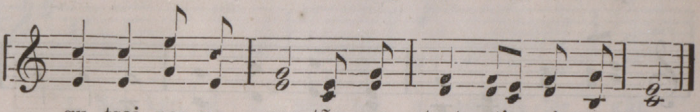
Einen goldnen wanderstab.







jim - nut pit - sar - tu - ti - gi - ji - ga; ma - ni-



gu - tsai - nar-ma - nga tãm - na taet - ti - gi - va - ra.

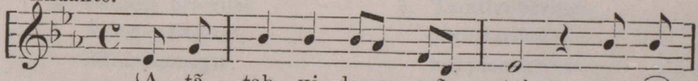
2. Engelekarpungalo
illanãrmariktomik;
tarnimnut mamadlartok
uvamnik tessiortok;
tãmnale naglingniovok,
attortautsialerpat,
piloriktitsidlarpok
inûb õmatinganik.

3. Pãnẽtok uvloriak
tamainit kaumanerpãk
tãmnale pigivara,
neriungnermik taivara;
neriungnekangikuma,
okumainajarpunga,
kappiasuklungalo
toko erkarangapko.

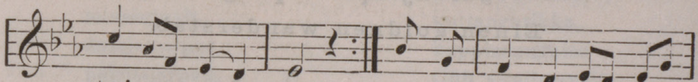
81. Atâtab Kilangmêtub.

An des ewgen vaters hand.

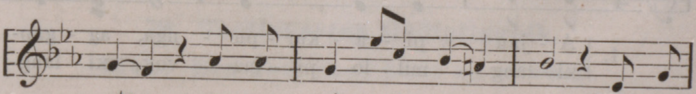
Andante.



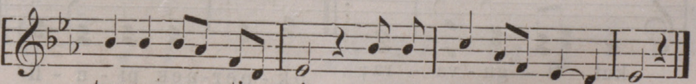
1. {A - tã - tab ki - lang - mẽ - tub tes - siu-
ar - ver - tar - pu - nga mã - ne ki - lak



tsai-nar - ma - nga,
to - rãr - lu - go; nu - nab pi - ngit ta - mai-



ta u - nga - gi - ngi - lak - ka; õ - ma



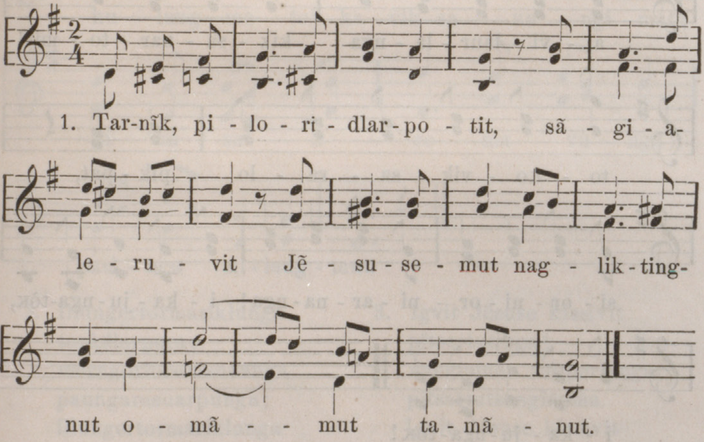
tun-ner-gu - ti - ngit o - pi - gi - dlar - pak - ka.

2. Tãpsoma pairingmagik
tarniga, timiga,
opiguktuksaunimnik
ikpigidlarpunga.
Tarnĩk! erĸaiĸattarit
piulijaunernik!
ĸujagitsainalauruk
pairitsainarmatit.

3. Siorniọĸattaruma
uvlut illangine,
sãtsainaromavara
piulijitõngmat;
ĸenuersãrlungalo
ĸenuvigivara:
ĸaiĸogumga nunamit,
tarne nãpkigiuk!

82. Tarnîk piloridlarpotit.

Wie hats die seele doch so gut.



2. Ullapitaujungnaerlutit
sumut kimullõnẽt
tessiortautsainarpotit
Jẽsub agganginut.

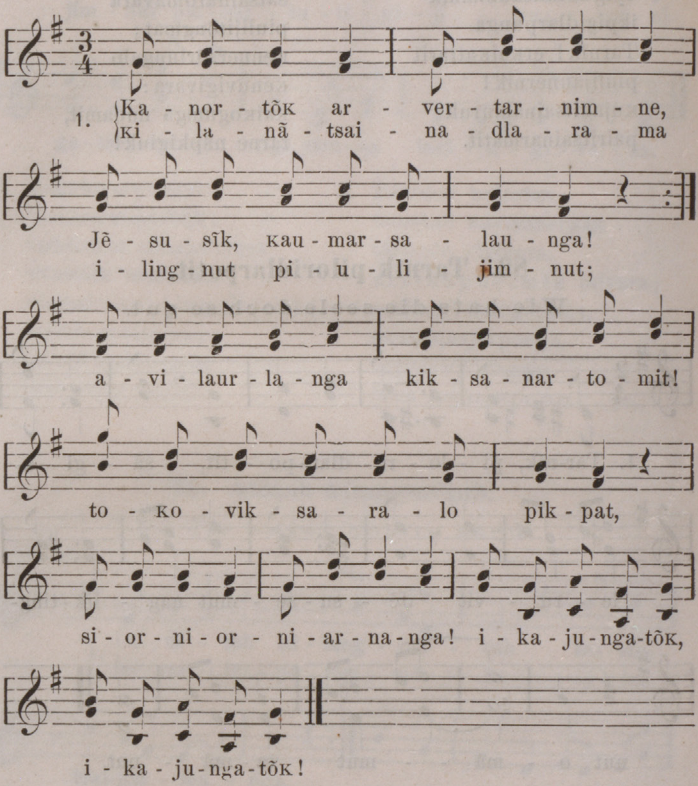
3. Tessiortauguvillõnẽt
kappianartokut
najorteĸatsainarpotit
manigortiksamik.

4. Nanẽmangãrpĩllo, ila
inutõngilatit;
aularlutit paivlutillo
illaĸainarpotit.

5. Jẽsumik illaĸarpotit
ingergaĸatingnik!
tarnĩk! piloridlarpotit,
Jẽsuseĸaruvit.

83. Kanortôĸ arvertarnimne.

O dass mir allhier im dunkeln.

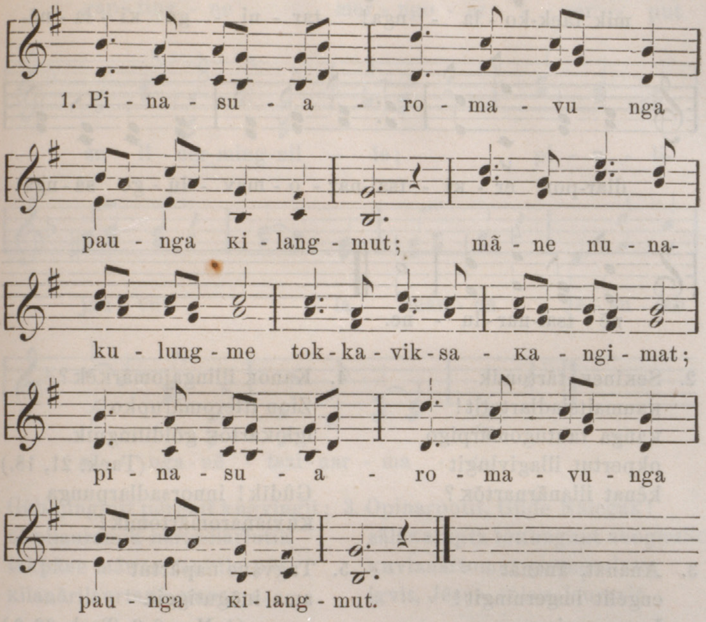


2. Jēsusib ikingit kissēta
taettiksatuarivakka,
aivigijaksarivakka
nunamētsungnaileruma;
ĸaujimagama
piulijima
nãpkiningnersoanganut
piloriktitaulãrama,
pitõngmat ila. :|:

3. Kilaliarungnaruma
illagēnut pãnētunut,
saugãrsuk toĸotaulaurtoĸ
pagrearĸãrniarpara,
piulimajut
illagivlugit,
sērĸortorvigivlugolo.
Kilanãrnera tagvale
soraerniarpoĸ. :|:

84. Paunga!

Ich will streben.



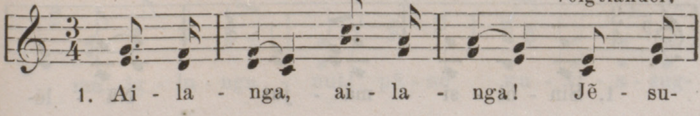
2. Illungertormariklunga
torãdlarpara;
merngortoromannanga
paungarasuarpunga;
illungertormariklunga
torãdlarpara.

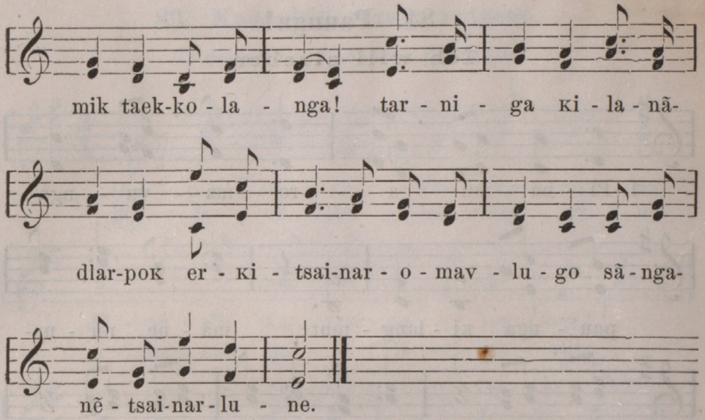
3. Igvit Jẽsuse kissivīt
pitsartutinga!
nangmineĸ sapperlunga
pitsartutsanginama.
Igvit Jẽsuse kissivīt
pitsartutinga!

85. Ailanga.

Lasst mich gehn — von Knak.

Voigtländer.





2. Seĸineĸ tãrtomik
ĸaumaitsiadlartotit!
ĸanga tautugomãrpigo
okpertuᴛ illagivlugit
kẽnat illanãrnartõĸ?

3. Ananãt, ãnanãt
engelit imgerningit!
Isaroĸarajaruma,
tingiviginajarpara
Zion sulle uvlome.

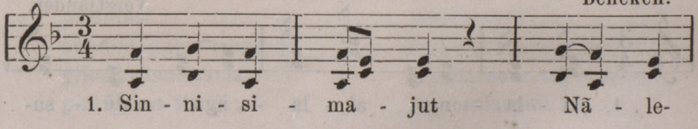
4. Kanoĸ illingajomãrĸẽk?
Zion itteromãrupko
igloĸartoĸ gõldilingnik.
(Taek. 21, 18.)
Gûdĩk! innorsadlarpunga
ĸuvianaromãrtomik!

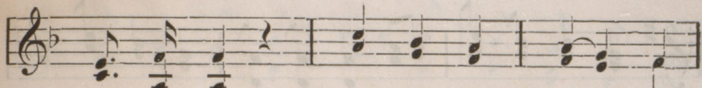
5. Tagvane napãrtut
ama inõgutiggit.
(1. Mos. 2, 9. Taek. 22, 2.)
merngoersilãrviksavut!
Paradisemut takpaunga
Gûdĩk, ittertittigut!

86. Sinnisimajut.

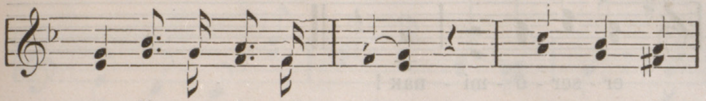
Wie sie so sanft ruhn.

Beneken.

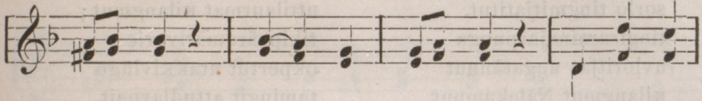




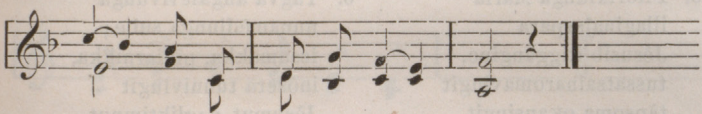
gap - ting - ne mer - ngo - er - ser - put



su - li - ner-ming-nil - le; pi - u - li-



jau - vut i - la mãn - na Jẽ - su - sib



sã - nga - nẽ - tsai - nar - ma - ta.

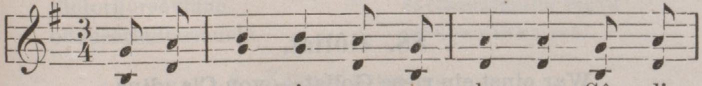
2. Gûb ijinginit pẽrpait kugvingit;
okpilauramik neriudlarlutik
takpãne mãnna tautulerpãt
ĸilanãrilaurtatik nuname.

3. Opinarpotit, Gûde Nãlegaĸ!
sãlaĸarapta toĸungnut aungnullo,
ĸuvianartomut paungarluta,
igvit, Jẽsus, sâlaĸalauravit.

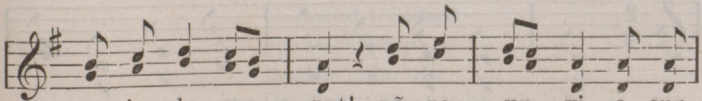
87. Kilangmut ingergarlanga. Img. 55, 7.

In die ferne möcht ich ziehen — von Schenkendorf.

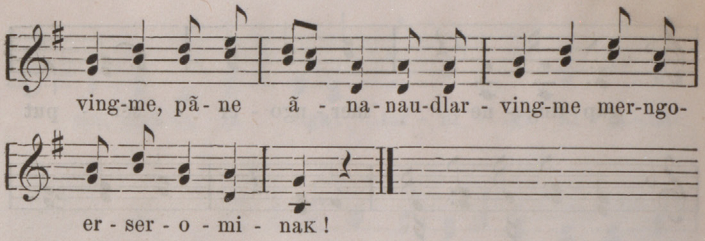
Feska.



1. Ki-lang - mut i - nger-gar - la - nga Gû - di-



ma ig - lu - nga - nut! pã - ne ĸu - vi - a - sug-



2. Isaroĸarajaruma
sorlo tingmitjatitut,
tingisarainajarpunga
uvloritjat ungatãnnut
ĸilangmut Nãlekamnut.

3. Piloriklunga Marīa
illaginajarpara
Jēsusib itiggangine,
tussatsainaromavlugit
tãpsoma oĸausingit.

4. Ila ĸuvianalaurpoĸ,
Jēsus nunamēlaurmat,
Illane illagivlugit
Inuit manigorlugit
kiksartut, ĸanimajut.

5. Akkunit taimaitsungnaerpoĸ;
uttilaurmat ĸilangmut;
tikipsãromãrivorle;
okpertut utaĸĸivlugo
tumingit attudlarpait.

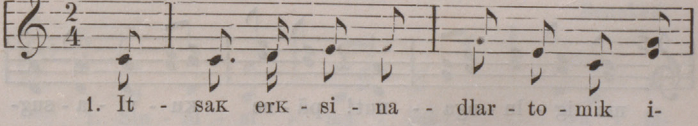
6. Tagva angãlerivunga
nunamēdlunga sulle;
issumakka, piniarnikka,
inõsera tunnivlugit
Jēsumut nagliktimnut.

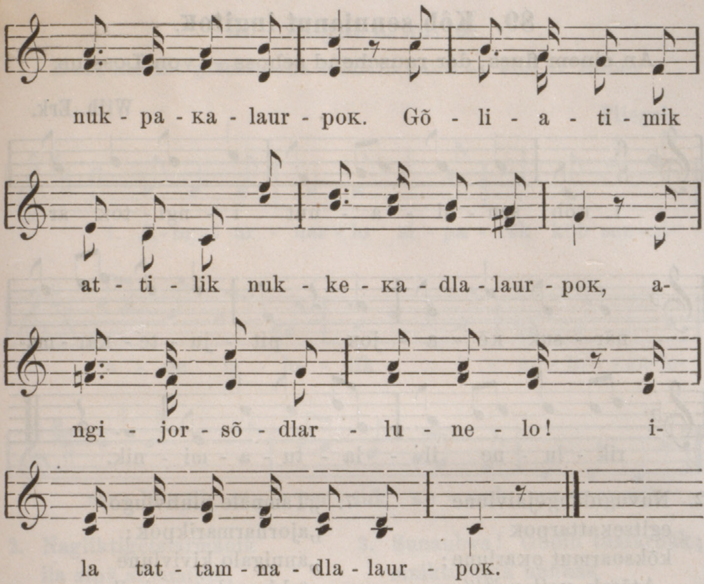
7. Kattangutingit tamaita,
inuit, nagliklugit,
aklujut ikajorlugit
taimãk akkijomavara,
naglilaurmat uvamnik.

8. Perĸojauvlunga, ovangat
avilunga nunamit,
tagva illanãrijamnut
illautsainaromãrpunga
pilorikmariklunga.

88. Gôliat.

War einst ein riese Goliat — von Claudius.





2. Nessarlugaĸalaurporlo
kannujamaringmik,
sagvingmiutaĸarlune
oĸumaidlartomik;
ĸallugiablo ippua
umiab napparutangatut.

3. Tãmnãluk Israëlitit
mittautigivlugit
Filisterit tupinginit
anneĸattalaurpoĸ,
piojorijorsõvlune
oĸauserludlarlunelo.

4. Tagva Dãvide mikkijoĸ
pivoĸ opaklugo:
„Sangẽdlunga ĸaivungale
Gûdib attingane!“
Ujaraglo tiguvlugo
illueriatsiarpã.

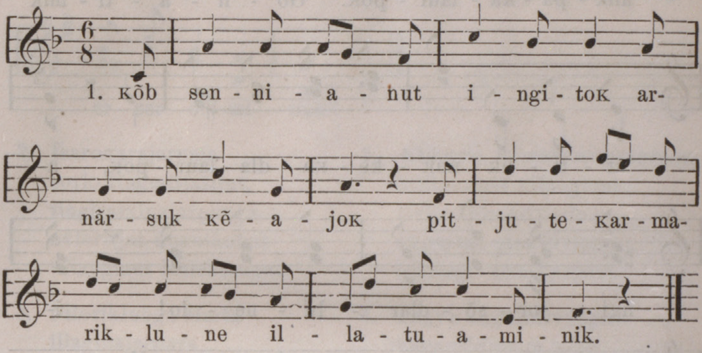
5. Uvigarpâlo ĸaungagut
piojoridlartoĸ;
nukkeĸarungnaerlunelo
tãmna ochodlarpoĸ;
saviksoarmullo tagva
niaĸoa nakkarivã.

6. Kamatsialaurit ila
piojorijotit:
piojorijut Gûdemut
pijausaraidlarput!
tamãne inõtidlutit
Dàvidetut sorsulaurit!

89. Kôb sennianut ingitoĸ.

An einem fluss, der rauschend schoss — von Lossius.

Wilh. Erk.



2. Nuvugulãngẽjaivlune
egitseĸattarpoĸ
kõksoarmut oĸarlune:
„Atãtak, ĸailaurit!“

3. Akluitub tagvûnartub
(illapsugivlugo)
arnãrsugle apersorpã,
sõg ĸẽadlarmangãt?

4. „Kiksarnernik oĸautinga!
„sappingikumalo
„oĸiglititsomavagit
manigorlutillo!“

5. Arnãrsub tãmna kiovã:
„Tagga, taekkolauruk,
„anãnama illuvinga
„kugviorutiga.

6. „Atãtagalo ovane
„kõngmut pijaulaurpoĸ;
„annima taekkogamiuk
„tagvainaĸ malikpã.

7. „Tãmnale piulivlugo
„ajornarmarikpoĸ;
„annigalo kivivlune
„tokkovuk tamarmik.

8. „Tagva maungaĸattarpunga
„toĸolervingannut,
„kiksamut kugviordlunga
„illiarsõgama.“

9. Akluitub oĸautivâ:
„ „Pãnnĩk! ĸẽadlarnak!
„ „ĸitorngarijomagapkit
„ „atãtaksauvlunga.“ “

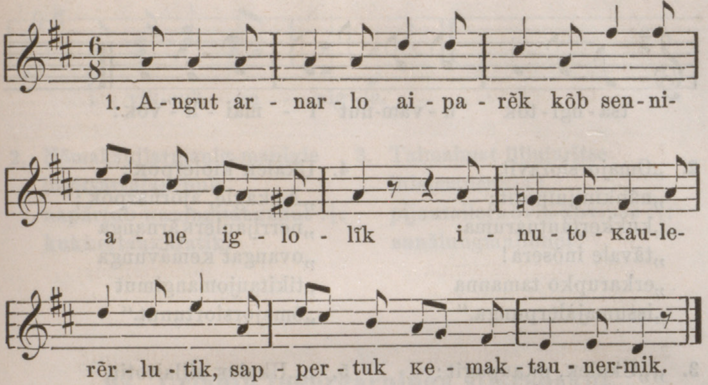
10. Iglominullo neksãrpã
annorãrtillugo,
nerritillugolo pivã
nagligigamiuk.

11. Angut tãmna nertorpavut,
piloriktitsingmat
ajungitulinerminut
illiarsukulungmik.

90. Angut arnarlo.

Dort an des giessbachs steilem rand — von B. Reber.

Fliegel.



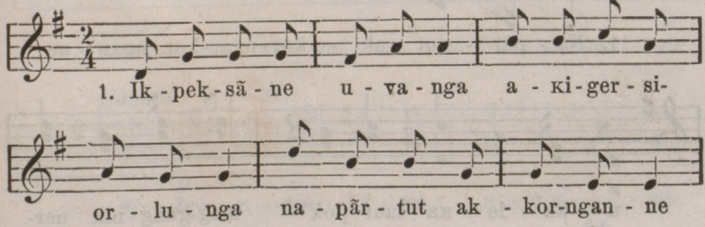
2. Nagliktigētsiarmanik
ila aipã aipaminik,
tussuneĸarpuk tamarmik
atautsikut toĸovlutik.

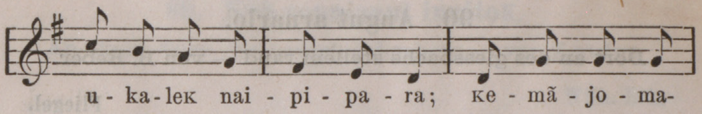
3. Sunaubva! Gûdib tussarpak;
siniktillugik unnuaĸ
kōb imanga ullilerpoĸ
iglo taimna kakkoarlugo.

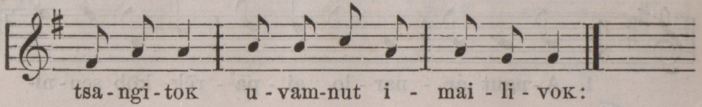
4. Sinektomanikut sorlo
inōjungnaerpuk tãpkua;
atautsikut angerarpuk
tussunitik maliklugo.

91. Omajorsiorte ukalerlo.

Gestern abend ging ich aus.







2. „Omajorsioravit,
„nãpkinijuipotit;
„kukkertautuaruma
„tãvale inõsera!
„erkarupko tamanna
„issumajâlerpunga.“

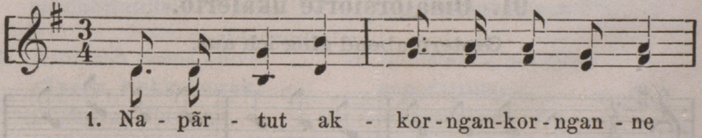
3. „„Ukaleĸ, oĸaupagit:
„„mãnnakut ĸemãlerit;
„„taekkoniarmigupkit
„„kukkertauniarpotit;
„„mãnna nãpkigivagit
„„ĸaukpat nerrilãrpagit.“ “

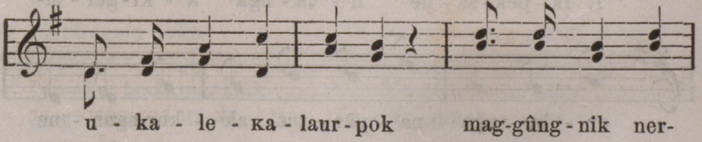
4. Ukaleĸ kiolerpoĸ:
„Aukagle, ajornarpoĸ;
„nerrijaulerĸãrnanga
„ovangat ĸemãvunga
„tikitaujomangimut
„õmajorsiortunut.“

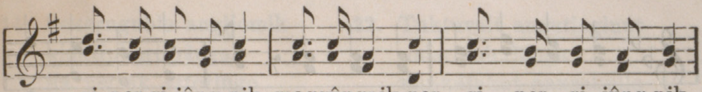
5. „„Ukaleĸ sillaitotit,
„„angujauniarpotit;
„„pijomatuarupkit
„„ĸennerniarivagit
„„nerrijomavlungalo
„„ilingnik, ovatsiaro!“ “

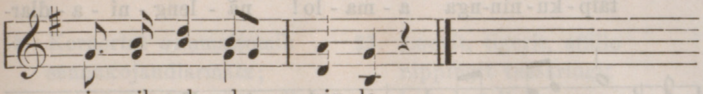
92. Ukalîk magguk.

Zwischen berg und tiefem tal.









2. Nāmaksidlarmanig-manigle
ingitsartulaurpuk
napārtub ĸaningitanganut :|:
kukkertauĸāratik.

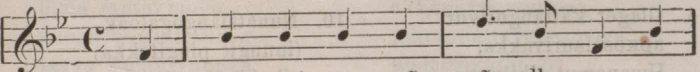
3. Taimaimat illiniaritse
illisimanermik!
pijautailerĸovlu-kovluse :|:
sunālungmullõnēt!

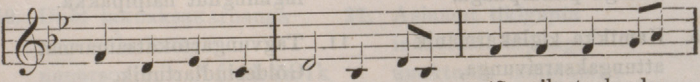
93. Urianib ingergarninga silarsoakut.

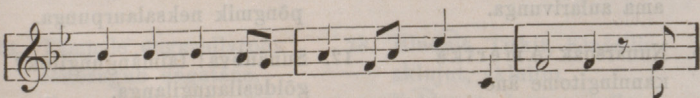
Wenn jemand eine reise tut — von Claudius.

Urian unipkârpok imâk:

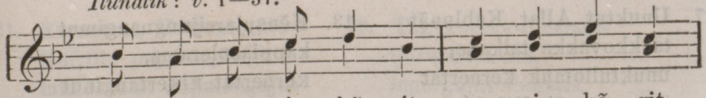
Atauseĸ: Zelter.

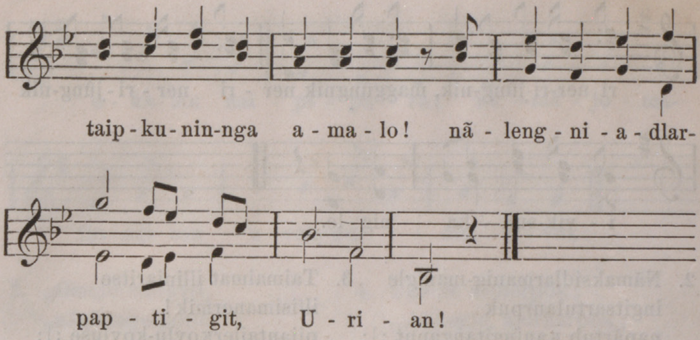






Ilûnatik: *v.* 1—37.





2. Sivorlermik aularama
unnunga ailaurpunga
Karâlit taekkojartorlugit
issumaĸalerlunga. Atēle mal.

3. Karâlit ĸuviasulaurput
taekkogamik uvamnik
orĸsumiglo ĸaitsivlutik
ila nerritipânga. Atēle mal.

4. Illagēt ĸattangutivut
apĸosalaurivakka,
Umanamut tikilunga
avunga pilaurpunga.

5. Kamīkka kiglaĸarmanik
attungaksarsivunga,
netsiksarserĸārdlungalo
ama aularivunga.

6. Nunarsoaĸ Amĕrika
ĸanningitome āne
taekkojartorvigivara
adseĸangitoĸ māne.

7. Unuktut Allat, Kablunāt
taekkovakka taikane,
unuktullotauk ĸernertat
tatamnarmēk ilāle!

8. Unuktut uivēdlarput,
sivōragilertakka;
illangat sualaurapko,
anautamut pivānga.

9. Ungatānētoĸ Meksiko
nunatsiangodlarpoĸ,
taimâktauk Kalifornia,
torārvigilaurpara.

10. Nunatsiangogaloaĸ,
(inungit pingitakka)
pikabladlartillugille
ingmingnut naipipakka.

11. Tagvungartoĸatsainarmat
Gōldesiudlartunik,
tagva uvangalo aglāt
pōngmik neksalaurpunga.

12. Sunaubva! taimāngungitoĸ!
gōldesilaungilanga,
pōglo aglāt ĸemaklugo
ama aularivunga.

13. Kēnaujarsijungnangimut
kappiasulerama,
ĸernertat ĸiĸertanginut
umiartulaurpunga.

14. Sekerngublе angijomik
kiaktipkartipānga,
ila netsek āttorlugo
sappermarilaurpunga.

15. Kernertat okumaitomik
sennakojaudlarmata;
sennajut erngautaujamik
kemergokattartakka.

16. Paungāluit mamadlartut
nerrijomalaurtakka;
pivlugille ajornartut,
sulle tautokōrpakka.

17. Akkekangitomik ila
aitortaulaungilanga,
siniktarvimniglo aglāt
akkilĕkolaurpānga.

18. Sinnaungajutigigapko,
ijima tautuktanga
ilangerungnatsannago,
tagva kujanārpunga.

19. Unēt takoaksakarnanga
ama aularivunga
nunarsoarmik Afrikamik
taekkojomadlarlunga.

20. Tāmnale ungasidlarpok
sekerngub ungatāne,
illanga tokonadlarpok,
nunatsiangovok āne.

21. Kernertat, Hottentotillo
Kafrillo pagrearpānga,
taimāktauk aupalāngajut
naglingnermut pivānga.

22. Tuktuvait angutinginut
uniartaulerlunga
kakkālukut naksakullo
kemuksekatauvunga.

23. Loevit, tigerit, affillo
nippingit tussarlugit
kappiasudlalaurpunga,
taimaitut erksigigapkit.

24. Afrikamiut Hottentotit
Finguillo taekkojakka
erkisulāngajoliksuit
innerkogilaurpakka.

25. Ikkiviksarsidlarama,
kajusilerivunga
nunarsoarmut Asiamut
umiartolerlunga.

26. Inōsera kollarapko
akkunarsiornermut,
mittautigijaulaurpunga
umiartokatimnut.

27. Asiamut tikigapta
inuksidlalaurpunga
unuktunik nellojunik;
„tattamnarmĕk!“ pivunga.

28. Hinduit, Tirkit, Kinēsillo
aklujut, akluitut,
Kablunāt, Japanemiullo,
okpertulle ikkitut.

29. Tagvanētut illusingit
ijorutigivakka,
ingergajut ilûnatik
akkerartauvangmata.

30. Tamaita taekkolaurtakka
taivlugit sapperama,
nunarsoaĸ Australia
nellipsalaungilara.

31. Apĸut nutãĸ Europamut
tagvangat attorlugo
imakut aupaluktakut
umiartulaurpunga.

32. Utaĸĸijaudlarĸõrama
illamnut utterpunga;
nunamut Italiamut
Rõmamullo pivunga.

33. Papste opigijaudlarpoĸ
Rõmame angijomik;
apõtigidlarpakkale
illusiojut taikane.

34. Ikkomamut pujormullo
tuavi ĸemukserlunga
Germaniamut pivunga
Berlĩnemut aivlunga.

35. Bismarĸ aulatsijorsoaĸ
tagvane taekkovara
mãnna tussaumajaudlartoĸ
nunane ilûnaine.

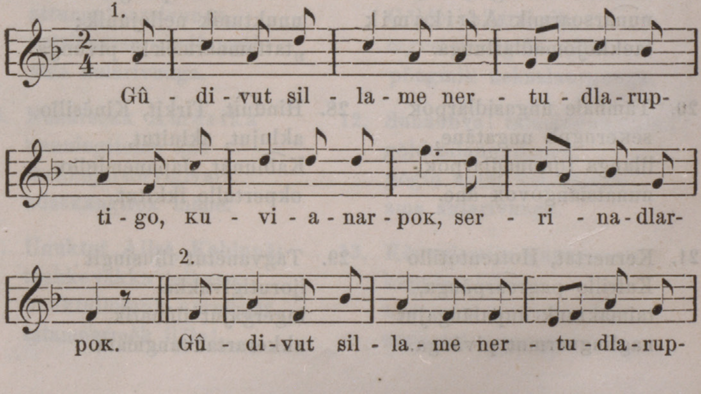
36. Franziamut tikigama,
sunaubva! Napoleon
ĸemãluatsialaurpok
õmigijaudlarlune.

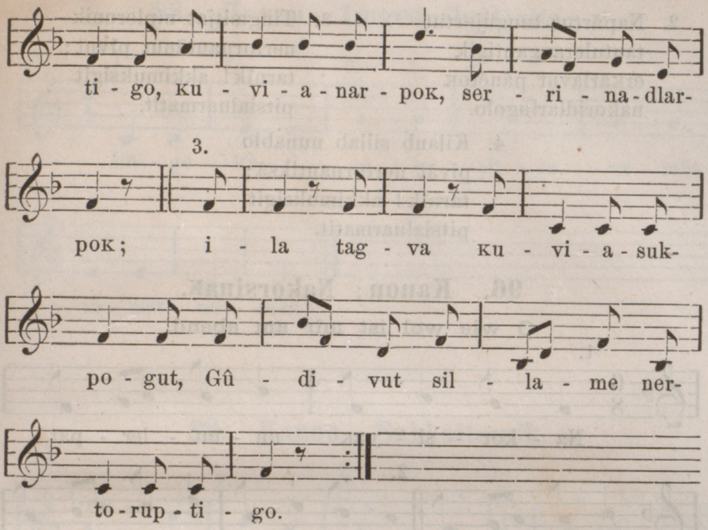
37. Parĩsemit Londonemut
ikãrlunga aivunga;
iglugasaksuit ipkua
tattamnadlarmêk ila!

38. Mãnnale nãledlaritse!
ilûnãne inungnik
sillaitunik nagvãrpunga
mãnetulluatsiaĸ!

Ilûnatik:
Aukagle, unipkãrnak,
unipkãrnak taimaitunik!
tãvale!
nãlengniangilaptigit Urian!

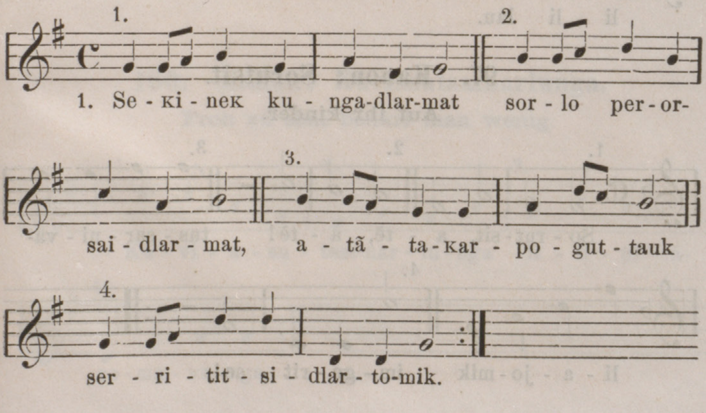
94. Kanon: Gûdivut.





95. Kanon: Sekinek.

Wie die sonne freundlich lacht.



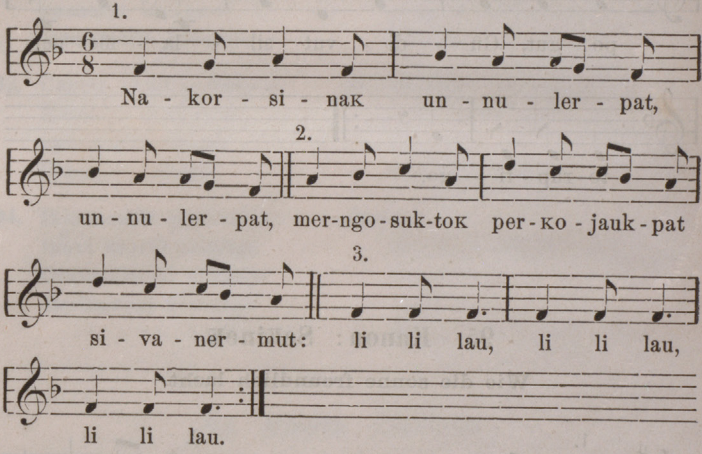
2. Napãrtut tungujortut
tautulerangaptigik
erĸarlavut pãnẽtoĸ
nakoridlarlugolo.

3. Tingmitjat niplerunik
nertornautãnut pivut;
tarnĩk! akkimuksigit
pitsialuarmatit.

4. Kilaub sillab nunablo
pivãt nertornautiksã;
tarnĩk! akkimuksigit
pitsialuarmatit.

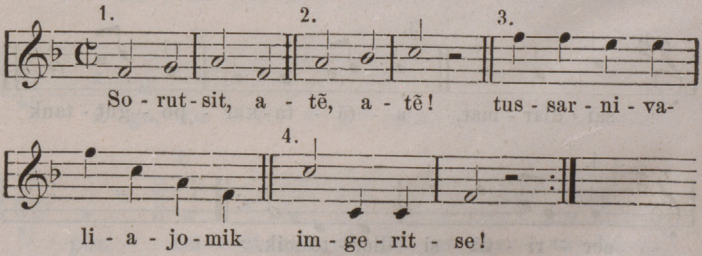
96. Kanon: Nakorsinaĸ.

O wie wol ist mir am abend.

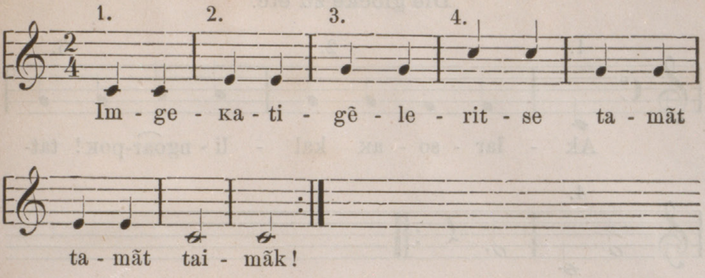


97. Kanon: Sorutsit.

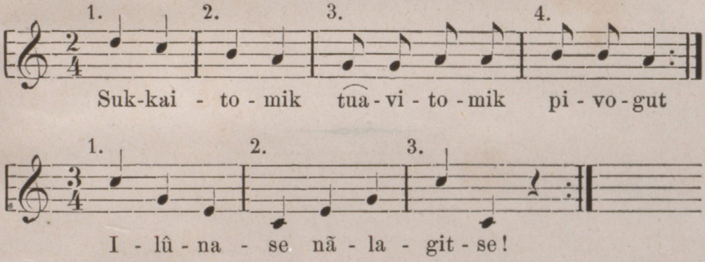
Auf ihr kinder.



98. Kanon: Imgeкatigêleritse.

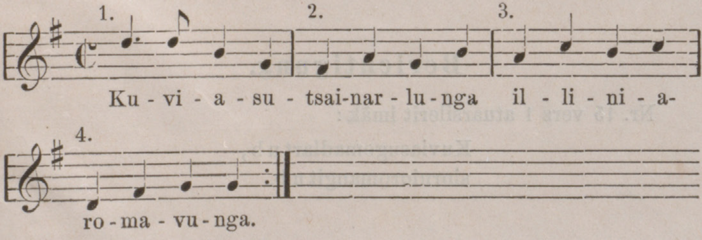


99. Kanon: Sukkaitomik.



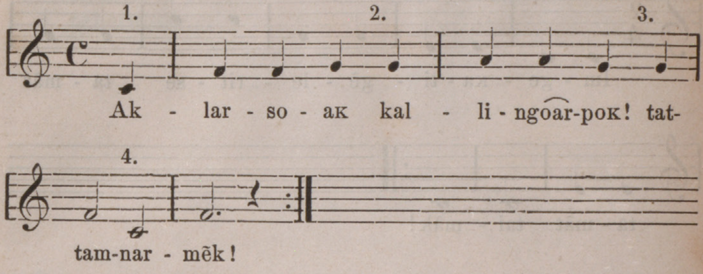
100. Kanon: Kuviasutsainarlunga.

Froh zu sein bedarf man wenig.



101. Kanon: Aklarsoaĸ.

Die glocke zu etc.



Berichtigung.

Nr. 15 vers 1 atuarsilerit imāk:

Kuviasugomadlartub,
siornioromangitub.

ESK.54

#61554222